Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **98 (1980)**

Heft 296

PDF erstellt am: **19.09.2024**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

**Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

**http://www.e-periodica.ch**

Herr / Frau / Fräulein / Firma
SCHWEIZERISCHE
LANDESBIBLIOTHEK
3003 BERN

A.Z.
3000 BERN 1

3003

# Schweizerisches Handelsamtsblatt
# Feuille officielle suisse du commerce
# Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ✆ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 40.–, halbj. Fr. 24.–, Ausland Fr. 50.– jährlich
Inserate: Publicitas ✆ 031 65 11 11, pro mm 48 Rp., Ausland 54 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ✆ 031 61 22 21
Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an
Insertions: Publicitas ✆ 031 65 11 11, le mm 48 cts, étranger 54 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

**No 296 – 4085**

Bern, Mittwoch, 17. Dezember 1980 — 98. Jahrgang
Berne, mercredi, 17 décembre 1980 — 98e année

**No 296 – 17. 12. 1980**

## Inhalt – Sommaire – Sommario

**Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale**

**Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati**

**Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio**

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Glarus, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Vaud, Neuchâtel, Genève, Jura.

**Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 306825–306836.**

**Mitteilungen – Communications – Comunicazioni**

Verordnung des EVD über Verwertung und Einfuhr von Sommergerste, Sommerhafer, Mais und Ackerbohnen zu Saatzwecken – Ordonnance du DFEP concernant le placement et l'importation des semences de maïs, d'orge et d'avoine de printemps, ainsi que de féveroles.

Gemeinschaftliches Versandverfahren (gVV) – Beschlüsse des Gemischten Ausschusses Schweiz/EWG Nr. 1/80 und 3/80 – Transit communautaire (t.c.) – Décisions nos 1/80 et 3/80 de la Commission mixte Suisse-CEE.

Der Index der industriellen Produktion im 3. Quartal 1980 – L'indice de la production industrielle au 3e trimestre de 1980.

Emissionsprogramm für das 1. Quartal 1981 – Programme des émissions pour le 1er trimestre 1981.

Eröffnung des Telexverkehrs mit Ascension – Ouverture du trafic télex avec Ascension – Introduzione del servizio telex con Ascensione.

## Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

### Ausfall des Schweizerischen Handelsamtsblattes während der Festtage 1980/81

Über Weihnachten und Neujahr fällt das Schweizerische Handelsamtsblatt an nachstehenden Tagen aus:

Am 25., 26. und 27. Dezember 1980 sowie

am 1., 2. und 3. Januar 1981.

### Suppression de la Feuille officielle suisse du commerce durant les jours de fêtes 1980/81

Lors des fêtes de Noël et Nouvel an, la Feuille officielle suisse du commerce sera supprimée les jours suivants:

Les 25. 26 et 27 décembre 1980, ainsi que

les 1er, 2 et 3 janvier 1981.

## Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

### Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

**Kt. Zürich** (4408)

Gemeinschuldner: **Dotti Carlo-Luigi,** 1922, italienischer Staatsangehöriger, Kaufmann, Roggenstrasse 8, 8005 Zürich; ehemaliger Inhaber der Einzelfirma Luigi Dotti, Zigarrengeschäft, Langstrasse 193, 8005 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 1. Dezember 1980.

Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 6. Januar 1981.

8026 Zürich, den 17. Dezember 1980

Konkursamt Aussersihl-Zürich
Postfach 407, 8026 Zürich

**Kt. Zürich** (4225[1])

Gemeinschuldner: **Schalcher René,** 1945, von Winterthur, Betriebsleiter, bisher in Oberbalm, 8330 Auslikon-Pfäffikon, nun Postplatz 3, 9204 Andwil SG.

Eigentümer der Grundstücke: Kat. Nr. 8934 (Gebäude Assek. Nrn. 345, 289, 1941 mit 49,46 a Land im Berg bei Vorderbalm), Kat. Nr. 6665 (54,49 a Wiese und Wald im Berg), Kat. Nr. 8932 (15,54 a Wiese im Berg), alle in der Gemeinde Pfäffikon ZH.

Datum der Konkurseröffnung: 12. September 1980.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 29. Dezember 1980.

8330 Pfäffikon, den 27. November 1980

Konkursamt Pfäffikon ZH
Postfach, 8330 Pfäffikon ZH

**Kt. Bern** (4410)

Gemeinschuldnerin: **Daniel Nydegger, Haushaltgeräte Discount AG,** Aarbergstrasse 112, 2500 Biel.

Datum der Eröffnung: 25. November 1980 (Art. 171 SchKG).

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: 6. Januar 1981.

Von denjenigen Gläubigern, welche bis zum 6. Januar 1981 beim Konkursamt Biel nicht schriftlich opponieren, wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung zur vorzeitigen freihändigen oder steigerungsweisen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen. Gläubiger und weitere Interessenten wollen allfällige Kaufsofferte innert der gleichen Frist beim Konkursamt Biel einreichen.

Allfällige Eigentums- oder Drittansprachen sind ebenfalls sofort anzumelden, spätestens bis 6. Januar 1981, unter Vorlegung der Beweismittel.

Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nummer 248.884 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.

2500 Biel, den 17. Dezember 1980

Konkursamt Biel:
R. Bregnard

**Ct. de Berne** (4409)

Failli: **Boeck Kurt,** 1921, mécanicien de précision, originaire d'Allemagne, domicilié à Grand-rue 51, 2735 Malleray.

Propriétaire des immeubles suivants: Commune de Malleray

Feuillet no 119 «La Ruai» habitation-magasin-boulangerie no 1
Garages no 1A, 1B, 1C, 1D
Assise, aisance d'une contenance de 8 à 24 ca
Valeur officielle fr. 339 800.–

Date de l'ouverture de la faillite: 2 décembre 1980.

Liquidation sommaire, art. 231 LP

Délai pour les productions: 6 janvier 1981; pour l'indication des servitudes: 6 janvier 1981.

Les créances produites doivent être chiffrées en capital, intérêts et frais au 2 décembre 1980, par les créanciers.

2740 Moutier, le 11 décembre 1980

Office des faillites de Moutier
Le préposé: F. Voirol

**Kt. Aargau** (4393[1])

Gemeinschuldner: **Vogel Robert,** geb. 1943, Vertreter, von Kriens LU, in 5115 Möriken-Wildegg.

Datum der Konkurseröffnung (Insolvenzerklärung): 11. Juli 1980.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 5. Januar 1981.

5600 Lenzburg, den 10. Dezember 1980

Konkursamt Lenzburg

**Ct. de Vaud** (4411)

Failli: **Carvahlo de Mora Manuel,** commerçant, 1925, domicilié 14, chemin des Pessules, 1296 Coppet.

Date du prononcé: 29 août 1980.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 6 janvier 1981.

1260 Nyon, le 17 décembre 1980

Office des faillites

**Ct. de Genève** (4432)

Failli: **Dikparmakian Khatchik,** 8 avril 1934, Liban, photographe, domicilié 7, rue Cherbuliez, à Genève, exploitant précédemment un commerce d'appareils photographiques et cinématographiques avec atelier et studio de photographie; reportages photographiques à l'enseigne «Photo Dik» sis 8, avenue de Frontenex, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 4 novembre 1980.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 15 décembre 1980.

Délai pour les productions: 6 janvier 1981.

1200 Genève, le 17 décembre 1980 Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

## Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

## Suspension de la liquidation

(LP 230)

**Kt. Zürich** (4413)

Über die **Fistronic AG,** Gerechtigkeitsgasse 25, 8001 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 18. November 1980 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 9. Dezember 1980 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 27. Dezember 1980 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 500.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8022 Zürich, den 11. Dezember 1980

Konkursamt Zürich (Altstadt):
U. Tobler, Notar-Stellvertreter

**Kt. Zürich** (4414)

**Einstellung einer konkursamtlichen Nachlassliquidation**

Über den Nachlass des **Blatti Adolf,** geboren 1935, von Boltigen BE, gestorben am 20. September 1980, wohnhaft gewesen Konrad-Ilg-Strasse 3, 8049 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 2. Dezember 1980 die konkursamtliche Liquidation angeordnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 10. Dezember 1980 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 29. Dezember 1980 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8049 Zürich, den 11. Dezember 1980

Konkursamt Höngg-Zürich:
W. Kunz, Notar-Stellvertreter

**Kt. Zürich** (4412)

Über **Ackermann-Schumacher Clande Michel,** geboren 11. Dezember 1957, von Fehren und Mümliswil/Ramiswil SO, Kaufmann, Schürgistrasse 78, 8051 Zürich, dato Birchweg 43, 8200 Schaffhausen, Inhaber der Einzelfirma Dancing Wache C. Ackermann, Solothurnstrasse 89, 2540 Grenchen, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 20. November 1980 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 12. Dezember 1980 mangels Aktiven eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 27. Dezember 1980 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1800.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8050 Zürich, den 15. Dezember 1980

Konkursamt Oerlikon-Zürich
Postfach 8833, 8050 Zürich
R. Wälti, Notar-Stellvertreter

**Kt. Basel-Landschaft** (4415)

Über die **Inter Bau AG,** Rheinstrasse 9, 4127 Birsfelden, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 30. September 1980 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 20. November 1980 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 31. Dezember 1980 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 2500.– Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

4144 Arlesheim, den 17. Dezember 1980 Konkursamt Arlesheim

**Ct. de Vaud** (4416)

La faillite ouverte le 16 octobre 1980 contre **Marfil SA,** rue Haldimand 17, à Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 27 décembre 1980 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2000.–, cette faillite sera clôturée.

1001 Lausanne, le 17 décembre 1980

Office des faillites de Lausanne:
M. Tavel, préposé

## Kollokationsplan – Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Solothurn** (4434)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über **JAKOB Robert,** 1924, Uhrenfachgeschäft, Poststrasse 3, 4562 Biberist, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls wird der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet.

Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) einzureichen.

4500 Solothurn, den 17. Dezember 1980 Konkursamt Kriegstetten

## Verteilungsliste und Schlussrechnung

(SchKG 263)

**Kt. Bern** (4417)

**Auflage der prov. Verteilungsliste für pfandversicherte Forderungen sowie Forderungen in Klasse I**

Gemeinschuldnerin: Firma **Grimm Klimatechnik AG,** Wabersackerstrasse 55, 3097 Liebefeld.

Anfechtungsfrist: 26. Dezember 1980

3000 Bern, den 10. Dezember 1980 Konkursamt Bern

## Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

## Clôture de la faillite

(LP 268)

**Kt. Bern** (4418)

Gemeinschuldnerin: **Newo AG,** Immobiliengesellschaft und Generalunternehmung, Seftigenstrasse 197, Bern.

Datum des Schlusses des ordentlichen Verfahrens: 5. Dezember 1980.

3000 Bern, den 9. Dezember 1980 Konkursamt Bern

**Ct. de Fribourg** (4428)

Failli: **Corminbœuf Gérard,** 1947, charpentes métalliques, à Domdidier.

Date de la clôture: 3 décembre 1980.

1700 Fribourg, le 12 décembre 1980

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le préposé: D. Schouwey

**Kt. St. Gallen** (4427)

Gemeinschuldner:

1. **Leutenegger-Widmer Ambros,** Hofstrasse 35, 9424 Rheineck.
2. **Krisch Rudolf,** Hauptstrasse 99, 9430 St. Margrethen.

Datum der Schlussverfügungen des Bezirksgerichtspräsidenten von Unterrheintal: 11. Dezember 1980.

9435 Heerbrugg, den 12. Dezember 1980

Konkursamt Unterrheintal

**Kt. St. Gallen** (4420)

Gemeinschuldner: **Lenherr Albert Anton,** Metzger, Jenaz, früher Bazenheid.

Verfügung vom 9. Dezember 1980.

9500 Wil, den 11. Dezember 1980 Konkursamt Alttoggenburg

**Kt. St. Gallen** (4419)

Gemeinschuldnerin: **Volkart-Gartenbau AG,** Felseggstrasse 4, Henau, Gemeinde Uzwil.

Verfügung vom 8. Dezember 1980.

9500 Wil, den 11. Dezember 1980 Konkursamt Untertoggenburg

**Kt. Wallis** (4435)

Das Konkursverfahren über **Garage Simplon, Tscherry Peter,** Gampel, ist durch Verfügung des Instruktionsrichters des Bezirkes Leuk vom 9. Dezember 1980 als geschlossen erklärt worden.

3956 Salgesch, den 15. Dezember 1980 Konkursamt Leuk

**Ct. de Genève** (4433)

La liquidation de la faillite ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 8 décembre 1980.

Faillie: **Cavani Lucienne,** 25 avril 1934, Italie, commerçante, domiciliée 74, chemin Ami Argand, à Versoix GE, actuellement sans domicile ni résidence connus, exploitant un commerce de chaussures sis 13bis, rue Hoffmann, à Genève.

La faillie a été déclarée inexcusable.

1200 Genève, le 17 décembre 1980 Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

## Widerruf des Konkurses – Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317) – (LP 195, 196, 317)

**Kt. St. Gallen** (4429)

Der Bezirksgerichtspräsident von Unterrheintal als Konkursrichter hat mit Verfügung vom 10. Dezember 1980 den am 31. März 1980 über die Firma **Ravugn AG,** Kirchweg 20, 9434 Au, ausgesprochenen Konkurs widerrufen und die Gemeinschuldnerin in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt, nachdem die Gläubiger ihre Zustimmung zum Widerruf erklärt haben.

9435 Heerbrugg, den 12. Dezember 1980

Konkursamt Unterrheintal

**Ct. de Neuchâtel** (4421)

Failli: **Girardet Lonis-Henri,** Horizon 5, Les Geneveys-sur-Coffrane, avec commerce à La Chaux-de-Fonds, rue du Président-Wilson 15, sous la raison «Télé-Service Girardet».

Ensuite de retrait de toutes les productions et en application de l'art. 195 LP, le président du Tribunal du Val-de-Ruz, à Cernier, selon jugement du 10 décembre 1980, a révoqué la faillite de Louis-Henri Girardet et réintégré ce dernier dans la libre disposition de ses biens.

2053 Cernier, le 17 décembre 1980

Office des faillites du Val-de-Ruz,
Cernier

## Konkurssteigerungen

(SchKG 257–259)

**Kt. Basel-Landschaft** (4422)

**Liegenschaftsversteigerung**

Im Konkurs der **Wolf & Hunziker AG,** Basel, gelangt im Auftrag des Konkursamtes Basel-Stadt die nachgenannte Liegenschaft zur öffentlichen Versteigerung:

Ort und Datum: Gemeindeverwaltung Pfeffingen (Saal) Mittwoch, 21. Januar 1981, 15 Uhr.

Grundbuch Pfeffingen:

1. Parzelle 799: 3 a 60 m², Einfamilienhaus und Garten am Krebsenbachweg 20 (Eckhaus).
   dazugehörend a) ¼ Miteigentumsanteil an Parzelle 804, haltend 1 a 19 m² (Korporationsweg).
   b) 1/12 Miteigentumsanteil an Parzelle 803, haltend 20 a 12 m² (Tennisplatz).
2. ME-Parzelle 813: 1/12 Miteigentum an der Korporations-Miteigentumsparzelle 36, 2 Plätze in der unterirdischen Autoeinstellhalle.

Beide Parzellen werden gesamthaft versteigert. Hingegen erfolgt im Hinblick auf die besondere Situation bezüglich des Tennisplatzes ein Doppelaufruf gemäss den Steigerungsbedingungen.

Konkursamtliche Schatzung beider Parzellen zusammen: Fr. 455 000.–.

Besichtigung der Liegenschaft: Montag, 22. Dezember 1980, und Freitag, 9. Januar 1981, jeweils 14 bis 15 Uhr.

Auflage der Steigerungsbedingungen und der Lastenverzeichnisse: ab 5. Januar 1981.

Sicherheitsleistungen des Ersteigerers an der Steigerung und vor dem Zuschlag:

- Barzahlung von 20% der Kaufsumme oder Deponierung von leicht realisierbaren Wertschriften oder Bankgarantie;
- Deponierung von Fr. 4000.– an die Verwertungskosten;
- Barzahlung von 3% Handänderungssteuer (Ausnahmen § 82 g Steuer- und Finanzgesetz BL).

4144 Arlesheim, den 17. Dezember 1980 Konkursamt Arlesheim

## Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257–259)

**Ct. de Vaud** (4262[2])

**Immeubles – Café-restaurant, rural, jardin**

Mercredi 28 janvier 1981, à 15 h., à Cossonay, dans les bureaux de l'office, bâtiment administratif, rue Neuve 1 (place parc), il sera procédé – sur commission rogatoire de l'office des faillites de Lausanne – à la vente aux enchères publiques, à tout prix, des immeubles provenant de la faillite de **Pache Jean-Pierre**, chauffages et sanitaires, chemin de Broye 2, 1020 Renens, à savoir:

Commune de Sévery

Parcelles nos 20 fo. 1 et 37 fo. 2 du RF de Cossonay, surfaces totales 1026 m². Habitation et café-restaurant du Nord no 39 de 146 m², place-jardin de 164 m², comprenant:

Sous-sol: partiellement excavé. Deux caves.
Rez-de-chaussée: salle à boire et restaurant de 30 places, avec comptoir, cuisine, groupe sanitaire mixte, chaufferie et escalier intérieur.
1er étage: 5 chambres, dont une salle à manger 20 places (salle de Municipalité), une salle de bains-WC.
Combles: accès par escalier en maçonnerie, possiblité d'y aménager 2 chambres.
Toiture non lambrissée recouverte de tuiles.

Rural: no 38 de 150 m², immeuble mitoyen sur deux côtés, mais en état de délabrement. Des réserves ont été formulées par la Municipalité et par le Voyer du 4e arrondissement.

Place-jardin de 566 m², parcelle située à 80 m du café, actuellement en nature de pré et verger et qui ne peut pas être considérée comme terrain à bâtir.

Les deux parcelles seront vendues en bloc.

| | |
|---|---|
| Estimation fiscale | fr. 150 900.– |
| Estimation d'expert et de l'office | fr. 220 000.– |

Les conditions de vente, l'état des charges, l'état descriptif et plan de situation seront à la disposition des amateurs dès le 8 janvier 1981, auprès de l'office.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil (acte de naissance, livret de famille) et pour les sociétés d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions légales (loi Furgler) relatives à l'acquisition d'immeubles par des personnes étrangères ou domiciliées à l'étranger ou sociétés considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Pour visiter, à partir du début janvier 1981, prière de prendre rendez-vous par tél. au no (021) 87 11 41.

1304 Cossonay, le 1er décembre 1980 Office des faillites, Cossonay: G. Wagnière, préposé

## Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(LP 138, 142; ORI du 23 avril 1920, modifiée le 4 décembre 1975, art. 29, 73a).

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Lorsque la réalisation porte sur une part de copropriété (art. 73a ORI), devront être également annoncés dans le même délai les droits grevant l'immeuble entier.

**Ct. de Vaud** (4222[1])

**Vente d'immeubles – terrains à construire et bois**

Le mardi 24 février 1981, à 14 h., au Palais de justice de Montbenon, dans la grande salle du Tribunal Cantonal, au 1er étage, entrée principale, l'office des poursuites de Lausanne-Est vendra aux enchères publiques, à tout prix, au préjudice de **Sofigeco SA** dont le siège est à Lausanne, les immeubles ci-après désignés:

I.
Les immeubles propriété de Urbanova SA dont le siège est à Coinsins (tiers-propriétaire du gage) soit:

RF fo 35 – commune d'Epalinges

Poursuite no 126507/8

parcelle no 540 «Au Grand Chemin» pré, champs d'une superficie de 2338 m²

| | |
|---|---|
| Estimation fiscale | fr. 41 000.– |
| Estimation juridique selon expertise | fr. 140 000.– |

parcelle no 545 «Au Grand Chemin» pré, champs d'une superficie de 1638 m²

| | |
|---|---|
| Estimation fiscale | fr. 21 000.– |
| Estimation juridique selon expertise | fr. 80 000.– |

parcelle no 546 «Au Grand Chemin» bois d'une superficie de 838 m²

| | |
|---|---|
| Estimation fiscale | fr. 600.– |
| Estimation juridique selon expertise | fr. 1 000.– |

parcelle no 547 «Au Grand Chemin» bois d'une superficie de 478 m²

| | |
|---|---|
| Estimation fiscale | fr. 350.– |
| Estimation juridique selon expertise | fr. 500.– |

Poursuite no 126505/6

parcelle no 541 «Au Grand Chemin»

| | | |
|---|---|---|
| habitation-garage | 301 m² | |
| places, jardins | 2490 m² | |
| d'une superficie de | 2791 m² | |
| Estimation fiscale | | fr. 254 000.– |
| Estimation juridique selon expertise | | fr. 215 000.– |

RF fo 31 – Commune d'Epalinges

parcelle no 566 «A la Jaquière» pré, champs d'une superficie de 850 m²

| | |
|---|---|
| Estimation fiscale | fr. 16 000.– |
| Estimation juridique selon expertise | fr. 17 000.– |

RF fo 35 – Commune d'Epalinges

Poursuite no 126503/4

parcelle no 548 «Au Grand Chemin» bois d'une superficie de 478 m²

| | |
|---|---|
| Estimation fiscale | fr. 3 300.– |
| Estimation juridique selon expertise | fr. 500.– |

II.
Les immeubles propriété de la S.I. «Le Petit Chemin SA» dont le siège est à Lausanne (tiers-propriétaire du gage) soit:

RF fo 35 – Commune d'Epalinges

Poursuite no 126509/10

parcelle no 544 «Au Grand Chemin»

| | | |
|---|---|---|
| habitation | 160 m² | |
| places, jardins | 4021 m² | |
| d'une superficie de | 4181 m² | |
| Estimation fiscale | | fr. 164 000.– |
| Estimation juridique selon expertise | | fr. 255 000.– |

III.
Les immeubles propriété de Dreyfuss Charles, domicilié Grand-Rue 34, 1200 Genève (tiers-propriétaire du gage) soit:

RF fo 35–36 – Commune d'Epalinges

Poursuite no 126511/2

parcelle no 542 «Au Grand Chemin»

| | | |
|---|---|---|
| habitation, café | 274 m² | |
| rural | 216 m² | |
| pré-champs | 68 821 m² | |
| bois | 21 199 m² | |
| d'une superficie de | 90 510 m² | |
| Estimation fiscale | | fr. 2 090 000.– |
| Estimation juridique selon expertise | | fr. 3 590 000.– |

Ventes requises par les créanciers hypothécaires en 1er rang.

Délai pour les productions: 7 janvier 1981.

L'état des charges et les conditions de ventes seront déposés à l'office des poursuites de Lausanne-Est, Caroline 2, Lausanne durant 10 jours, dès le 24 janvier 1981, et resteront à disposition des intéressés jusqu'au jour de la vente.

Les amateurs devront prouver leur identité et justifier de leurs pouvoirs.

Ils sont rendus attentifs aux prescriptions légales sur l'acquisition des immeubles par des personnes ayant leur domicile ou leur siège à l'étranger ou considérées comme telles.

Les intéressés peuvent se renseigner auprès de l'office soussigné par téléphone (44 82 63-5) le matin.

1003 Lausanne, le 1er décembre 1980

Office des poursuites de Lausanne-Est
Le préposé: W. Jeanmonod

# Nachlassverträge - Concordats - Concordati

## Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

## Sursis concordataire et appel aux créanciers

(SchKG 295, 296, 300) – (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Bern** (4423)

Schuldnerin: **Buler Watch Ltd (Buler Uhren AG) (Montres Buler SA)**, Solothurnstrasse 79, 2543 Lengnau.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Richteramt Büren an der Aare: 9. Dezember 1980.

Dauer der Nachlass-Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 9. April 1981.

Sachwalterin: Fiduco Treuhandgesellschaft für Industrie und Handel AG, Mattenstrasse 135, 2503 Biel.

Eingabefrist: 20 Tage seit der Publikation dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, d. h. bis und mit 6. Januar 1981. Die Forderungen sind Wert 9. Dezember 1980 zu berechnen, allfällige Pfand- und Vorzugsrechte sind anzumerken. Im Unterlassungsfalle sind die Gläubiger bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Gläubigerversammlung und Aktenauflage: Die Bekanntmachung von Ort, Datum und Zeit der Gläubigerversammlung und der Aktenauflage erfolgt später.

2503 Biel, den 17. Dezember 1980

Die Sachwalterin:
Fiduco Treuhandgesellschaft für Industrie und Handel AG

**Ct. de Berne** (4424)

Débitrice: **Buler Watch Ltd (Buler Uhren AG) (Montres Buler SA)**, route de Soleure 79, 2543 Longeau.

Date de l'octroi du sursis par décision du Tribunal du district de Büren sur Aar: 9 décembre 1980.

Durée du sursis concordataire: 4 mois, c'est-à-dire jusque et y compris le 9 avril 1981.

Commissaire au sursis: Fiduco Fiduciaire pour l'industrie et le Commerce SA, rue des Prés 135, 2503 Bienne.

Délai pour les productions: 20 jours dès la publication du présent avis dans la Feuille officielle suisse du commerce, soit jusqu'au 6 janvier 1981 y compris, sous peine pour les créanciers d'être exclus des délibérations relatives au concordat. Les créances sont à calculer valeur 9 décembre 1980. Les éventuels droits de gages ainsi que les créances privilégiées sont à indiquer spécialement.

Assemblée des créanciers et consultation des dossiers: La date et le lieu où se tiendra l'assemblée des créanciers, de même que la date dès laquelle les créanciers pourront prendre connaissance des pièces, seront communiqués ultérieurement.

2503 Bienne, le 17 décembre 1980

Le commissaire au sursis:
Fiduco Fiduciaire pour l'industrie et le Commerce SA

## Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Ct. Ticino** (4430)

Debitore: **Müller Rainer**, Arzo.

Decreto di moratoria: quello di data 5 dicembre 1980 del pretore della giurisdizione di Mendrisio-nord.

Durata della moratoria: quattro mesi.

Commissario del concordato: avv. Gian Paolo Grassi, via Livio 14, 6830 Chiasso.

Termine per la notifica dei crediti: entro 20 giorni della presente pubblicazione presso il commissario del concordato con la comminatoria che, nel caso di omissione, i creditori non avranno diritto di voto nelle deliberazioni concordatarie.

Adunanza dei creditori: giovedì, 12 febbraio 1981, alle ore 14.30 nella sala delle udienze della pretura di Mendrisio-nord.

Esame degli atti: dieci giorni prima dell'adunanza, presso il commissario del concordato.

6830 Chiasso, il 17 dicembre 1980 Il commissario del concordato: avv. Gian Paolo Grassi

## Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG 295, Abs. 4)

**Kt. Aargau** (4436)

Das Bezirksgericht Baden hat mit Beschluss vom 10. Dezember 1980 dem Gemeinschuldner **Benz Josef**, Buchdruck + Offset, Alb.-Zwyssig-Strasse 83, 5430 Wettingen, Geschäftsbetrieb: Industriehaus im Härdli, 8957 Spreitenbach; vertreten durch: Herrn Dr. iur. A. Hemmeler, Seidenstrasse 3, 5200 Brugg, die gewährte Nachlass-Stundung vom 27. August 1980 von vier Monaten, einem Gesuch des Sachwalters entsprechend, um zwei weitere Monate, d. h. bis zum 27. Februar 1981 verlängert.

Die Gläubigerversammlung findet am 15. Januar 1981, nachmittags 15 Uhr, im Restaurant Horner in Hendschiken statt. Die Akten können 10 Tage vor der Gläubigerversammlung, im Büro des Sachwalters, eingesehen werden.

5600 Lenzburg, den 15. Dezember 1980

Risag GmbH Verwaltung und Treuhand
Poststrasse 15, 5600 Lenzburg
Der Sachwalter: K. Riesen

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

## Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) – (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Bern** (4431)

Schuldnerin: **Amsler Elsbeth**, Wolle und Handarbeiten, 3360 Herzogenbuchsee.

Datum der Verhandlung: Freitag, den 9. Januar 1981, 10 Uhr, vor dem Nachlassrichter im Schloss, 4705 Wangen an der Aare, Audienzlokal I.

Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern bis zum Termin oder mündlich in der Verhandlung angebracht werden.

4705 Wangen an der Aare, den 10. Dezember 1980

Der Nachlassrichter:
Paul Jufer

## Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 250, 316g)

**Kt. Bern** (4437)

Schuldner: **Leiser Fred in Nachlassliquidation,** Spiez.

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der genannten Firma liegen der ergänzte Kollokationsplan sowie das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Liquidator, Paul Baumgartner, c/o OBT Treuhand AG, Eigerplatz 5, 3007 Bern, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert der Eingabefrist von 10 Tagen ab dieser Publikation beim Gerichtspräsidenten von Niedersimmental in Wimmis anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Kollokationsplan rechtskräftig.

3007 Bern, den 15. Dezember 1980

Der Liquidator:
Paul Baumgartner

## Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(LP 250, 316g)

**Ct. de Neuchâtel** (4425)

**Modification de l'état de collocation**

Débitrice: **Zodiac S.A., en liquidation concordataire,** au Locle, c/o Etude Elio Peruccio, avocat et notaire, rue de France 22, Le Locle.

L'état de collocation du 26 novembre 1980 a été modifié pendant le délai d'opposition. Trois créances provisoirement écartées en tout ou partie ont été admises en 5e classe pour des montants supérieurs. L'état de collocation modifié peut être consulté auprès de l'un des liquidateurs, Me Elio Peruccio, avocat et notaire, rue de France 22, Le Locle.

Les actions en contestation des nouvelles créances inscrites doivent être introduites dans les 10 jours dès la présente publication.

2400 Le Locle, le 17 décembre 1980

Zodiac S.A. en liquidation concordataire
Les liquidateurs:
Louis Genilloud Elio Peruccio

# Verschiedenes – Divers – Varia

**Ct. de Vaud** (4426²)

**Bâtiment industriel et administratif**

Le 19 février 1981, à 15 heures, dans une salle du Château de Nyon, 2e étage, il sera procédé à la vente aux enchères publiques des immeubles désignés ci-dessous, provenant de la masse concordataire **Louis Pierre,** transports à Nyon, à savoir:

Commune de Nyon, au lieu-dit «En Champ Colin»
parcelle no 1089, plan feuille 41

| | |
|---|---|
| – garages, ateliers, bureaux | 2929 m² |
| – places jardins | 4974 m² |
| surface totale | 7903 m² |
| Estimation fiscale | fr. 2 500 000.— |
| Valeur assurance incendie (indice 560) | fr. 3 371 200.— |
| Taxe d'expert et estimation du liquidateur | fr. 3 850 000.— |
| Mention d'accessoires mobiliers de fr. 458 533.50 estimée par le liquidateur | fr. 61 180.— |

Il s'agit d'un bâtiment industriel de 16 645 m³ et d'un bâtiment administratif, mitoyen, sur 3 niveaux totalisant 2191 m².

Construction 1972/73 en maçonnerie et béton armé pour la partie administrative et avec charpente métallique, façades et toitures isolées en acier sur base en béton armé pour la partie industrielle. Chauffage central au mazout; aérochauffeurs dans les ateliers. Les immeubles sont partiellement loués.

Les conditions de vente, état des charges, plan et désignation cadastrale, etc., seront à la disposition des intéressés au bureau de l'office des faillites de Nyon, dès le 15 janvier 1981.

Visite les jeudis 15, 22, 29 janvier, 5 et 12 février 1981. Rendez-vous des amateurs à 15 heures, sur place, route de Champ Colin, à Nyon.

Pour renseignements: tél. 022 61 13 17, interne 12.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil et, pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce. Les intéressés sont en outre rendus attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger ou sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

1260 Nyon, le 9 décembre 1980

Le liquidateur du concordat:
J. Froidevaux, préposé

# Handelsregister
# Registre du commerce
# Registro di commercio

## Zürich – Zurich – Zurigo

8. Dezember 1980
**Uriel Karschinierow AG,** in Zürich 11, Seebacherstrasse 66, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 4. 12. 1980. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit solchen des Kürschnereibedarfs; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen und Liegenschaften erwerben. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Uriel Karschinierow, deutscher Staatsangehöriger, in Düsseldorf (D), Präsident; Heinz Friedrich Stock, von Boniswil, in Zürich, und Dr. Pierre Karrer, von Teufenthal AG, in Zürich; alle drei mit Kollektivunterschrift zu zweien.

8. Dezember 1980
**Sibag, Immobilien- und Beteiligungs AG,** in Rüti. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 4. 12. 1980 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen sowie Kauf, Betrieb und Verkauf von Liegenschaften. Sie kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Elisabeth Siegle-Reichmuth, von Oberiberg, in Thayngen. Einzelunterschrift ist erteilt an Karl Ernst Siegle, deutscher Staatsangehöriger, in Thayngen. Adresse: Moosstrasse 38.

8. Dezember 1980
**H & P Display AG,** in Zürich 1 (SHAB Nr. 137 vom 15. 6. 1978, S. 1886). Die Generalversammlung vom 14. 11. 1980 hat die Statuten geändert. Neue Firma: **Typofot AG.** Neue Umschreibung des Zwecks: Betrieb eines grafischen Ateliers, insbesondere typografische Gestaltung, Erstellen von Druckvorlagen durch Fotosatz, Reinzeichnung, Repro, Montage, Nutzenkopien usw.; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Alfred Kundert und Maja Pfander sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des VR: Heinz Urban, von Zürich, in Muri AG, und Jürg Fritzsche, von Zürich, in Eschlikon; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

8. Dezember 1980
**Spaltenstein AG, Hoch- und Tiefbau,** in Zürich 11 (SHAB Nr. 235 vom 7. 10. 1980, S. 3274). Die Unterschrift von Dr. Max Gerster sowie die Prokuren von Ernst Mäder und Rolf Streuli sind erloschen. Max Abegg und Hans Baumgartner sind nun Direktoren und führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Weiterer neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Ess; seine Prokura ist erloschen.

8. Dezember 1980
**Spaltenstein AG Immobilien,** in Zürich 11 (SHAB Nr. 140 vom 18. 6. 1980, S. 2080). Die Unterschriften von Karl Schwob und Dr. Max Gerster sowie die Prokura von Adolf Egger sind erloschen. Christoph Ackeret und Manfred Kuoni sind nun Direktoren und führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

8. Dezember 1980
**Spaltenstein Holding AG,** in Zürich 11, Beteiligung an Unternehmen der Baubranche (SHAB Nr. 131 vom 8. 6. 1979, S. 1829). Die Unterschrift von Dr. Max Gerster sowie die Prokura von Peter Martin Wigant sind erloschen. Neues Mitglied des Verwaltungsrates ist Erwin Grimm; er ist nicht mehr Direktor, führt jedoch weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

8. Dezember 1980
**Adola AG,** in Thalwil, Fabrikation und Vertrieb von Löt- und Abisoliergeräten usw. (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1979, S. 3958). Die Generalversammlung vom 21. 11. 1980 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 90 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 60 000 auf Fr. 150 000, zerlegt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden; der Erhöhungsbetrag wurde durch Verrechnung liberiert. Beatrice Gilg-Egli, Mitglied des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern nun Einzelunterschrift. Gerhard Huber hat nicht mehr Kollektivprokura zu zweien, sondern neu Einzelprokura. Neue Adresse: Dorfstrasse 16.

8. Dezember 1980
**Jacob Weil & Co AG,** in Zürich 3, Herrenkleider (SHAB Nr. 174 vom 28. 7. 1978, S. 2378). Daniel Guggenheim ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Robert Weil, bisher Präsident des VR, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.

8. Dezember 1980
**H. K. Müller Planungs- und Architekturbüro AG,** in Zürich 6, Weinbergstrasse 102, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 1. 12. 1980. Zweck: Planung und Ausführung von Bauvorhaben im Auftragsverhältnis gemäss den Bestimmungen und Normen des Schweizerischen Ingenieur- und Architektenvereins und zudem Erstellung von Bauvorhaben auf eigene Rechnung oder als Generalunternehmerin. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert; 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, wenn alle bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Heinrich Karl Müller, von Schaffhausen, in Meilen, mit Einzelunterschrift.

8. Dezember 1980
**Verband Schweizerischer Leasing-Gesellschaften,** in Zürich 4, Verein (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1978, S. 2681). Die Generalversammlung vom 1. 7. 1980 hat die Statuten geändert. Die Zweckumschreibung ist in dem Sinne teilweise geändert worden, als der Verband den Zusammenschluss von Unternehmungen bezweckt, die vorwiegend im Leasing von Investitionsgütern und Immobilien tätig sind. Der Verein erhebt nun auch Eintrittsgebühren, deren Höhe von der Mitgliederversammlung festgesetzt wird. Organe sind nun: die Generalversammlung, die Mitgliederversammlung, der Vorstand von 3 bis 7 Mitgliedern, der Sekretär und die Kontrollstelle. Die Unterschrift von Peter Dietrich ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien mit Präsident Bischof: Hugo Konrad, von Remetschwil, in Pfäffikon ZH, Mitglied des Vorstandes, und Urs Schmid, von Zürich, in Carrouge VD, Sekretär. Vizepräsident Albert Studer zeichnet nur noch zusammen mit Präsident Bischof.

8. Dezember 1980
**Siegfried Eicher,** bisher in Oberbüren (SHAB Nr. 209 vom 8. 9. 1971, S. 2207). Neuer Sitz: Gossau. Adresse: Laufenbachstrasse 844. Inhaber: Siegfried Eicher, von Eschenbach SG, nun in Gossau ZH. Neue Umschreibung der Geschäftsnatur: Viehhandel; Betrieb des Restaurants Laufenbach. Einzelunterschrift ist erteilt an Maria Eicher, von Eschenbach SG, in Gossau ZH.

8. Dezember 1980
**Borg, Software,** in Maur, Lohwisstrasse 30, Ebmatingen, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Alexander Borg, von Zürich, in Maur. Einzelunterschrift wurde erteilt an: Sibil Borg, von Zürich, in Maur. EDV-Analysen und -Programmierung sowie Beratung auf diesen Gebieten.

8. Dezember 1980
**Karl Streck & Co, Filiale Dietikon,** Zweigniederlassung in Dietikon. Unter dieser Firma hat die im Handelsregister des Kantons Aargau eingetragene Kommanditgesellschaft «Karl Streck & Co», mit Sitz in Möhlin (SHAB Nr. 196 vom 22. 8. 1980, S. 2821), in Dietikon eine Zweigniederlassung errichtet. Adresse: Giessenstrasse 15 (Post Schlieren). Führung von Speditionsgeschäften, Beförderung von Gütern, Lagergeschäft sowie Erwerb, Verkauf, Verwaltung, Vermietung und Verpachtung von Immobilien. Die Zweigniederlassung wird vertreten: mit Einzelunterschrift durch Karl Streck, deutscher Staatsangehöriger, in Lörrach (D), unbeschränkt haftender Gesellschafter; mit Einzelprokura durch Peter Mandel, deutscher Staatsangehöriger, in Steinen-Hofen (D); mit Kollektivprokura zu zweien durch Max Zosso, von Heitenried, in Möhlin; mit Einzelprokura durch Herbert Hübner, österreichischer Staatsangehöriger, in Oberwil AG, Filialleiter.

8. Dezember 1980
**Hastag Hans Stutz AG, Zweigniederlassung Zürich,** in Zürich. Unter dieser Firma hat die im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragene Aktiengesellschaft «Hastag Hans Stutz AG», mit Hauptsitz in Birmensdorf (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1980, S. 2206), in Zürich eine Zweigniederlassung errichtet. Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb eines Kieswerkes, die Ausführung von Bau- und Aushubarbeiten sowie den Handel mit Baumaterial. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch Hans Stutz, von und in Uitikon, Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift, sowie mit Kollektivunterschrift zu zweien durch Walter Junger, von Zürich, in Geroldswil, sowie Max R. Schneider, von Bern, in Zürich, beide Leiter der Zweigniederlassung Zürich. Adresse: Felsenrainstrasse 1, Zürich 11.

8. Dezember 1980
**Hastag Hans Stutz AG, Zweigniederlassung Uitikon a. A.,** in Uitikon. Unter dieser Firma hat die im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragene Aktiengesellschaft «Hastag Hans Stutz AG», mit Hauptsitz in Birmensdorf ZH (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1980, S. 2206), in Uitikon eine Zweigniederlassung errichtet. Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb eines Kieswerkes, die Ausführung von Bau- und Aushubarbeiten sowie den Handel mit Baumaterial. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch die Verwaltungsratsmitglieder Hans Stutz, Präsident und Delegierter, sowie Mina Stutz, Vizepräsidentin und Leiterin der Zweigniederlassung Uitikon, beide von und in Uitikon; beide mit Einzelunterschrift. Adresse. Rietwisstrasse 2, Uitikon.

8. Dezember 1980
**Hastag Hans Stutz AG,** in Birmensdorf, Betrieb eines Kieswerkes usw. (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1980, S. 2206). Die Unterschrift von Hans Stutz, Präsident und Delegierter des VR (Verwaltungsrates), gilt für das Gesamtunternehmen; jene von Mina Stutz, Vizepräsidentin des VR, für den Hauptsitz und die Zweigniederlassung Uitikon; jene von Hans-Peter Stutz, Mitglied und Sekretär des VR, ist beschränkt auf den Hauptsitz. Die Unterschriften von Walter Junger und Max R. Schneider gelten für den Hauptsitz und die Zweigniederlassung Zürich und die Kollektivprokura von Alfred Fasnacht ist beschränkt auf den Hauptsitz.

8. Dezember 1980
**Suisa, Schweizerische Gesellschaft für die Rechte der Urheber musikalischer Werke,** in Zürich 2, Genossenschaft (SHAB Nr. 253 vom 28. 10. 1980, S. 3513). Mario Zavadini ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Ferdinand Kundert und Prokuren von Albert Wirz und France Wyler sind erloschen. Hermann Haller ist nicht mehr Vizepräsident, sondern nun Präsident des Vorstandes; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Heinz Liechti, von Landiswil, in Genf, Mitglied des Vorstandes, nun Vizepräsident desselben mit neu Kollektivunterschrift zu zweien. Jean-Pierre Maggi nicht mehr Vizedirektor, sondern nun stellvertretender Direktor; führt weiter Einzelunterschrift. Neue Vizedirektoren mit Einzelunterschrift: Kurt Auer, österreichischer Staatsangehöriger, in Zürich, und Ernst Maag, dessen Prokura erloschen ist. Neu hat Kollektivprokura zu zweien. Martin Seligmann, von Zürich, in Langnau am Albis.

8. Dezember 1980
**Ortag, Organisations-, Revisions- und Treuhand-AG,** in Zürich 3 (SHAB Nr. 119 vom 23. 5. 1980, S. 1758). August Oesch ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Josef Amberg ist nicht mehr Delegierter, sondern Präsident des VR, er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

8. Dezember 1980
**Nosa Novelties SA,** in Zürich 11 (SHAB Nr. 107 vom 8. 5. 1980, S. 1558). Die Generalversammlung vom 17. 11. 1980 hat die Statuten geändert. Neue Firma: **Nosa Zürich SA.** Neuumschreibung des Zwecks: Handel mit Waren aller Art.

8. Dezember 1980
**H. Koch AG Obfelden,** in Obfelden, Baugeschäft (SHAB Nr. 179 vom 3. 8. 1979, S. 2489). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 24. 11. 1980 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

8. Dezember 1980
**Treuhand zum Rad AG,** in Illnau-Effretikon (SHAB Nr. 95 vom 24. 4. 1980, S. 1349). Diese Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1980, S. 3839) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

8. Dezember 1980
**Pan Business Consult AG,** in Zürich 8, Beratungsdienste aller Art, insbesondere im Zusammenhang mit internationalen Handelsgeschäften usw. (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1980, S. 573). Dr. Erich Hubacher ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

8. Dezember 1980
**Arnold H. Mertens,** in Winterthur, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 62 vom 17. 3. 1959, S. 786). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

8. Dezember 1980
**EA Trading Ltd. (EA Handels AG),** in Zürich 6, Durchführung von Handelsgeschäften (SHAB Nr. 80 vom 5. 4. 1977, S. 1097). Die Prokura von Kurt Baumann ist erloschen. Von den Mitgliedern des Verwaltungsrates wohnen nun: Alfred Illi, Präsident, in Uitikon und Heinz Bernhard in Dietikon. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Hans-Rudolf Mathies, von Nesslau, in Unterägeri, und Elisabeth Dannecker, von Zollikon und Zürich, in Oberägeri.

8. Dezember 1980
**Schedy AG,** in Zürich 6 (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1977, S. 358). Die Generalversammlung vom 23. 10. 1980 hat die Statuten geändert. Neue Firma: **IKB Kapitalbeteiligungs AG.** Neuer Zweck: Ausgabe von Aktien an das Publikum zur Beschaffung von Kapitalien zur Finanzierung von Unternehmen im Handels-, Industrie- und Immobiliensektor. Margot Pfister ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR: Edgar Brunner, von Baden, in Oberohrdorf, mit Einzelunterschrift. Neue Adresse: Kappelergasse 16, Zürich 1.

8. Dezember 1980
**Josef Maier-Littler,** in Winterthur, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 267 vom 14. 11. 1947, S. 3370). Diese Firma wird infolge Todes des Inhabers in Anwendung von Art. 68 Abs. 1 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

8. Dezember 1980
**Sotheby Parke Bernet AG,** in Zürich 2, Handel mit Kunstgut usw. (SHAB Nr. 119 vom 23. 5. 1980, S. 1757). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Pierre Sciclounoff, von und in Genf.

8. Dezember 1980
**Terrafinanz AG,** in Zürich 2, Liegenschaften, Finanzierung aller Art (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1975, S. 2828). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Glarus (SHAB Nr. 282 vom 1. 12. 1980, S. 3915) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

8. Dezember 1980
**Deliber Holding AG,** in Zürich 1, Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen (SHAB Nr. 288 vom 9. 12. 1975, S. 3277). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 30. 6. 1980 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

8. Dezember 1980
**Fritz Dimmler AG, Schreibwarenvertretungen,** in Zürich 8 (SHAB Nr. 187 vom 13. 8. 1974, S. 2218). Neue Adresse: Albulastrasse 24, Zürich 9.

8. Dezember 1980
**W. Müller,** in Winterthur, Papeterie (SHAB Nr. 194 vom 21. 8. 1947, S. 2414). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

8. Dezember 1980
**Reisebüro Köstli,** in Zürich (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1979, S. 3973). Die Unterschrift von Susanne Crameri ist erloschen.

8. Dezember 1980
**Enzo Quaglia & Co,** in Zürich 3, Kollektivgesellschaft, Damenkonfektionsartikel (SHAB Nr. 141 vom 20. 6. 1963 S. 1802). Einzelprokura ist erteilt an: Margrit Hitz, von Untersiggenthal, in Zürich. Neue Adresse der Firma: Vulkanstrasse 120, Zurich 9.

8. Dezember 1980
**Karolina Stiefel-Schäfer,** in Maur, Handel mit Ölbildern (SHAB Nr. 194 vom 21. 8. 1979, S. 2693). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

8. Dezember 1980
**Weidegenossenschaft Gadenstätt,** bisher in Wetzikon (SHAB Nr. 140 vom 18. 6. 1980, S. 2080). Die Generalversammlung vom 19. 4. 1980 hat die Statuten geändert. Neuer Sitz: Seegräben. Neue Adresse: Ottenhausen, c/o Martin Guyer. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift zu zweien zusammen mit dem Aktuar oder dem Kassier. Lisabeth Stocker, Mitglied des Vorstandes, ist nicht mehr Verwalterin, sondern nun Kassierin; sie führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien, zusammen mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

8. Dezember 1980
**Dahlberg Electronics AG,** in Zürich 9 (SHAB Nr. 45 vom 24. 2. 1969, S. 424). Statuten am 26. 11. 1980 geändert. Neue Firma: **Audivox AG (Audivox SA) (Audivox Ltd).** Neue Umschreibung des Zwecks: Vertrieb von «Audivox»-Hörgeräten sowie anderen Hörgeräten und von elektromedizinischen Produkten; kann Grundeigentum erwerben und sich bei gleichartigen oder verwandten Unternehmen beteiligen.

8. Dezember 1980
**Aura Travel AG,** in Zürich 1, Talstrasse 39, c/o Dr. Willi Brönnimann, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 1. 12. 1980. Zweck: Vermittlung und Verkauf von Reisen, Flug-, Bahn- und Schiffsbilletten und Hotelarrangements. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 25 Inhaberaktien zu Fr. 2000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Dr. Willi Brönnimann, von Oberbalm, in Zürich, mit Einzelunterschrift.

8. Dezember 1980
**TCE Gesellschaft für ossale Reintegration und Implantologie AG,** in Zürich. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 5. 12. 1980 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Handel mit, Fabrikation von sowie Beratung und Schulung für die Verwendung von Materialien und Instrumenten für die Implantation, Implantationstechnik und die Chirurgie, Erwerb und Verwertung von Schutzrechten und Lizenzen, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmungen. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und belasten; sie beabsichtigt, die gewerblichen Schutzrechte gemäss separatem Verzeichnis vom 12. 11. 1980 zu erwerben zu einem Preis, der Fr. 2 000 000 nicht übersteigt. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 100 000, zerlegt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Roland Huber, von und in Zürich. Adresse: Badenerstrasse 565, Zürich 9.

8. Dezember 1980
**Hans Wiedmer,** in Glattfelden, Handel mit Drogen und Kolonialwaren (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1950, S. 2682). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Übernahmebilanz per 1. 8. 1980 an die «Wiedmer AG», in Glattfelden, erloschen.

8. Dezember 1980
**Wiedmer AG,** in Glattfelden, Gottfried-Keller-Strasse 504, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 24. 11./ 8. 12. 1980. Zweck: Führen von Detailhandelsbetrieben, vorwiegend Drogerien, Reformhäusern und Parfümerien. Grundkapital: Fr. 300 000, voll liberiert; 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt Einzelfirma «Hans Wiedmer», in Glattfelden, mit Aktiven von Fr. 742 442.70 und Passiven von Fr. 305 243.47, gemäss Übernahmebilanz per 1. 8. 1980, zum Preise von Fr. 437 199.23, wovon Fr. 300 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Hans Wiedmer, von Arni, in Glattfelden, Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Hanspeter Wiedmer, von Arni, in Wetzikon ZH, und René Wiedmer, von Arni, in Bülach; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

8. Dezember 1980
**Société d'Ingénieurie de Systèmes d'Electronique – SISEL,** in Zürich. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 5. 12. 1980 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Projektierung, Berechnung, Planung, Entwurf und Konstruktion von elektronischen Systemen und Beratung auf diesen Gebieten, Erwerb und Verwertung von Schutzrechten und Lizenzen, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, zerlegt in 1000 Namenaktien zu Fr. 100, voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre können durch eingeschriebenen Brief erfolgen. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Dr. Roland Huber, von und in Zürich. Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt: John Edwin Elgar, kanadischer Staatsangehöriger, in Kilchberg ZH. Geschäftsdomizil: c/o Dr. Roland Huber, Kuttelgasse 1, Zürich 1.

8. Dezember 1980
**Immobiliengesellschaft Immosip AG (Société Immobilière Immosip SA),** bisher in Basel (SHAB Nr. 208 vom 5. 9. 1980, S. 2947). An der Generalversammlung vom 5. 12. 1980 wurde der Sitz nach Zürich verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Zweck: Erwerb und Verkauf sowie Überbauung, Vermietung, Verwaltung und Verpachtung eigener Grundstücke. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 8. 5. 1961 und wurden letztmals am 17. 9. 1976 revidiert. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 2 000 000, eingeteilt in 2000 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, an bekannte, brieflich. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: René Caserini, von Bäretswil, in Zürich, Präsident; Dr. Hermann Rupp, von Mühlethal, in Basel; Alois Steiner, von Kriens, in Uster, und Fridolin Jacober, von Zürich und Glarus, in Zürich; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ausgedehnt gemäss Art. 459 Abs. 2 OR führt: Walter Weixler, von Neftenbach, in Zürich. Domizil: Mühlebachstrasse 20, Zürich 8, c/o Transplan AG.

9. Dezember 1980
**AG für Metallbautechnik Zürich,** in Zürich 11, Herstellen und Verkaufen von Stahl- und Metallbauteilen usw. (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1979, S. 3981). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun mit Fr. 40 000 liberiert.

9. Dezember 1980
**Intex Exchange AG,** in Zürich 7, Devisengeschäfte (SHAB Nr. 211 vom 10. 9. 1979, S. 2898). Die Unterschrift von Dr. Peter Isler ist erloschen. Neue Adresse: Minervastrasse 25, Zürich 7.

9. Dezember 1980
**Sparkasse Zell,** in Zell, Genossenschaft (SHAB Nr. 240 vom 13. 10. 1978, S. 3158). Die Generalversammlung vom 30. 8. 1980 hat die Statuten geändert. Es bestehen nun Anteilscheine zu Fr. 100. Die Unterschrift von Armin Locher ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Mörgeli, von Winterthur und Schlatt, in Winterthur, Verwalter.

9. Dezember 1980
**Kosmetik- und Sonnenstudio «Solemio» J. Ottiker,** in Zürich, Altstetterstrasse 187, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Jürg Ottiker, von Zürich, in Zürich 9. Katharina Ottiker, von und in Zürich, ist Einzelprokura erteilt. Kosmetikstudio und Solarium.

9. Dezember 1980
**Glaser Control AG,** in Zürich 2, Seestrasse 412, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 19. 11. 1980. Zweck: Handel mit und Fabrikation von elektronischen Steuer- und Warngeräten, insbesondere von Gasüberwachungssystemen sowie Handel mit Waren aller Art; ferner wissenschaftliche, wirtschaftliche und industrielle Forschung aller Art, Kauf, Verkauf, Registrierung und Verwertung von Patenten, Patentrechten und Markenschutzrechten sowie Erwerb und Gewährung von Lizenzen unter solchen Rechten, Beteiligung an anderen Unternehmungen und Durchführung kommerzieller, industrieller und finanzieller Transaktionen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Robert Glaser, von Niederhünigen, in Adliswil, mit Einzelunterschrift.

9. Dezember 1980
**The Great Blondino Holding Ltd,** in Zürich 1, Waldmannstrasse 4, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 30. 10. 1980. Zweck: Beteiligung an anderen Unternehmen und ausserdem Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Grundstücken. Grundkapital: Fr. 340 000, voll liberiert; 340 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt insgesamt 1010 Aktien verschiedener Gesellschaften gemäss Inventarliste vom 30. 10. 1980 im Gesamtnennwerte von Fr. 342 500, zum Preise von Fr. 340 000, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Mitglieder des VR: Peter Berkemer, von Zürich, in Kilchberg ZH, Präsident, und Heinrich Giesker, von und in Zürich; beide mit Einzelunterschrift.

9. Dezember 1980
**JMS Jeans + Modestock AG in Liquidation,** in Wallisellen, Fabrikation von Textilien usw. (SHAB Nr. 93 vom 27. 4. 1980, S. 1314). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

9. Dezember 1980
**Proceq AG,** in Zürich 8, Ausarbeitung und Verwertung technischer Verfahren usw. (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1977, S. 3357). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Eugen Ruiters, von und in Buchillon.

9. Dezember 1980
**Interdidact AG,** in Zürich 7, Vertrieb von Fernkursen und technischen Neuheiten (SHAB Nr. 98 vom 28. 4. 1980, S. 1397). Robert B. Leuenberger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. (Eintragung von Amtes wegen mit Ermächtigung der Aufsichtsbehörde vom 9. 10. 1980.)

9. Dezember 1980
**Optimo Anlage- und Verwaltungs-AG,** in Zürich 1, Vermögensverwaltung, Anlage- und Wirtschaftsberatung (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1979, S. 401). Dr. Siegfried Pflitsch ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Josef Egli, Präsident des VR, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern nun Einzelunterschrift.

9. Dezember 1980
**Corpovenca AG,** bisher in Baden (SHAB Nr. 72 vom 29. 3. 1978, S. 947). Die Generalversammlung vom 13. 11. 1980 hat die Statuten, welche ursprünglich vom 15. 5. 1972 datieren und letztmals am 2. 3. 1978 revidiert worden sind, geändert. Sitz der Gesellschaft ist Zürich. Adresse: Zollikerstrasse 141, Zürich 8. Die Gesellschaft bezweckt Import, Export, Verkauf und Verwertung von Waren und Produkten aller Art, Treuhandgeschäfte, Verwertung von Lizenzen sowie finanzielle, Immobilien-, industrielle, landwirtschaftliche, Makler-, Transit- und Handelsgeschäfte. Das Grundkapital beträgt Fr. 500 000, voll liberiert; zerlegt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im SHAB oder, wenn alle bekannt sind, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 7 Mitglieder. Alfred Schuster ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift gewählt worden: Silvia Murmann, von Kippel, in Zürich.

9. Dezember 1980
**Alpina Investitions AG,** bisher in Baden (SHAB Nr. 77 vom 4. 4. 1978, S. 1015). Die Generalversammlung vom 13. 11. 1980 hat die Statuten, welche ursprünglich vom 1. 5. 1964 datieren und letztmals am 2. 3. 1978 revidiert worden sind, geändert. Sitz der Gesellschaft ist Zürich. Adresse: Zollikerstrasse 141, Zürich 8. Die Gesellschaft bezweckt die Anlage von Geldern und die Finanzierung von Geschäften und Investitionen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, voll liberiert; zerlegt in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan ist das SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 7 Mitglieder. Alfred Schuster ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift gewählt worden: Silvia Murmann, von Kippel, in Zürich.

9. Dezember 1980
**Uniglob Treuhand-Gesellschaft,** in Zürich 7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1980, S. 77). Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Peter Brunner, von Zürich, in Volketswil. Die bereits eingetragenen Mitglieder des Verwaltungsrates, Fernando Seglias, Präsident, und Rudolf Fleischmann, zeichnen für das Gesamtunternehmen. Neues Geschäftsdomizil: Lindenstrasse 38, Zürich 8.

9. Dezember 1980
**Consultair AG,** in Zürich 10, Dienstleistungen auf dem Gebiete des Umweltschutzes (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1979, S. 105). Von den Mitgliedern des Verwaltungsrates wohnen nun: Alex Sträuli, Präsident, in Richterswil, und Walter Mülli in Bachenbülach.

9. Dezember 1980
**Karl Spitteler AG, Kloten,** in Kloten, Maler- und Gipsergeschäft (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1980, S. 881). Die Prokura von Fritz Schär ist erloschen.

9. Dezember 1980
**Reca-Union-Finanz AG,** in Zürich 1, Finanzgeschäfte aller Art usw. (SHAB Nr. 252 vom 27. 10. 1980, S. 3501). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 277 vom 25. 11. 1980, S. 3851) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

9. Dezember 1980
**J. Thalmann AG Graphische Maschinen,** in Zürich 2 (SHAB Nr. 113 vom 16. 5. 1972, S. 1243). Die Prokuren von Ernst Stauffer und Peter Bachmann sind erloschen.

9. Dezember 1980
**Eslan AG,** in Volketswil, Möbel (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1978, S. 697). Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrates) und zugleich Präsident desselben mit Einzelunterschrift: Louis Marinus De Bruin, niederländischer Staatsangehöriger, in Cham. Weiteres neues Mitglied des VR: Hans Zogg; er bleibt Direktor und führt weiterhin Einzelunterschrift.

9. Dezember 1980
**Bommer International AG,** in Zürich 9, Herstellung und Verkauf von Hörapparaten, Hörbrillen usw. (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1979, S. 365). Die Generalversammlung vom 26. 11. 1980 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 1100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 900 000 auf Fr. 2 000 000, zerlegt in 2000 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht worden; der Erhöhungsbetrag wurde durch Verrechnung liberiert.

9. Dezember 1980
**Monopol AG Kloten,** in Kloten, Fabrikation von Farben, Lacken usw. (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1977, S. 3802). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Hans-Rudolf Krüttli, von Obererlinsbach, in Neuenhof.

9. Dezember 1980
**Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Hirzel,** in Hirzel (SHAB Nr. 245 vom 19. 10. 1978, S. 3222). Josefine Baumann ist aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Ernst Näf, von und in Hirzel, Mitglied des Vorstandes, ist nun zugleich Aktuar desselben; er führt neu Kollektivunterschrift zu zweien.

9. Dezember 1980
**P. Moricca & Co,** in Winterthur I, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1978, S. 3770). Der Gesellschafter Placido Moricca ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neuer Wortlaut der Firma: **Büttner & Co, Bauunternehmung.** Neue Adresse: Oberfeldstrasse 104, in Winterthur IV. Der Gesellschafter Alexius Roggenmoser wohnt nun in Schlieren.

9. Dezember 1980
**Novel-Team, Stauffacher & Partner,** in Birmensdorf, Kommanditgesellschaft, Unternehmensberatung für Produkteentwicklung usw. (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1980, S. 409). Die Kommanditärin Grete Stauffacher ist aus der Gesellschaft ausgeschieden.

9. Dezember 1980
**Interhandel, Partners: Theiler, Vogelsanger & Wicki,** in Zürich 11, Kollektivgesellschaft, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1978, S. 3302). Der Gesellschafter Anton Wicki wohnt nun in Kloten.

9. Dezember 1980
**J. Thalmann,** in Zürich, grafische Maschinen (SHAB Nr. 181 vom 6. 8. 1957, S. 2125). Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

9. Dezember 1980
**Pop Music School Tchakarov,** in Zürich, Musikschule (SHAB Nr. 208 vom 5. 9. 1980, S. 2945). Neue Adresse: Denzlerstrasse 39.

9. Dezember 1980
**K. Hunger,** in Dürnten, Handel mit Haushaltartikeln (SHAB Nr. 101 vom 2. 5. 1960, S. 1335). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

9. Dezember 1980
**Herrenmode Züri-Maa, R. Vogelsanger u. A. Wicki,** in Zürich 9, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 227 vom 28. 9. 1977, S. 2132). Der Gesellschafter Anton Wicki wohnt nun in Kloten.

9. Dezember 1980
**Zürcher Kantonalbank,** in Zürich 1, selbständige Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts (SHAB Nr. 188 vom 13. 8. 1980, S. 2720). Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Arthur Schmid, von Richterswil, in Wallisellen, und Hans Wild, von und in Richterswil. Béla Karl de Viragh, Prokurist, dessen Personalien nun Bela Karl Deviragh lauten, ist nun Bürger von Zürich, und Wilfried Kniestedt, Kollektivunterschriftsberechtigter, nun Bürger von Thalwil. Von den Prokuristen wohnen nun: Walter Schurtenberger in Ottenbach und Gottfried Weber in Zürich.

9. Dezember 1980
**Ruf-Buchhaltung AG,** in Zürich 9 (SHAB Nr. 188 vom 13. 8. 1980, S. 2721). Lic. oec. Francesco Pizzagalli ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Peter W. Mangold, von Böckten, in Grandvaux; Dr. Walter Schneider, deutscher Staatsangehöriger, in Karlsruhe (D), und Hans J. Siegwart, von Horw, in Stansstad. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Dr. Emil Quadri, von Zürich und Origlio, in Stäfa.

9. Dezember 1980
**Hotel Atlantis AG,** in Zürich 3 (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1977, S. 3926). Rudolph Candrian, Dr. Hans August Schweizer, dieser infolge Todes, und Hans Schneider sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; die Unterschriften der beiden Erstgenannten sind erloschen. Die Unterschrift von Maurice Paul Boillat sowie die Prokura von Ingeborg Gertis sind erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Johanna Schweizer, von Zürich, in Langnau am Albis. Neues weiteres Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Peter Nydegger, von Rüschegg, in Zürich. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Urs H. Kirchgraber, von Basel, in Uitikon.

9. Dezember 1980
**Aurum Finanz AG in Liquidation,** in Zürich 3, Finanzierung von Unternehmen (SHAB Nr. 83 vom 10. 4. 1980, S. 1149). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 11. 11. 1980 der Konkurs eröffnet.

9. Dezember 1980
**Alexander Schoeller & Co AG,** in Volketswil, Kunststofferzeugnisse (SHAB Nr. 277 vom 26. 11. 1973, S. 3139). Walter Schoeller ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Christina Schoeller, Mitglied des VR, hat infolge Wiederverheiratung den Familiennamen von Podewils erhalten.

9. Dezember 1980
**Meyer AG norma-Bauelemente,** Zweigniederlassung bisher in Pfäffikon, Fabrikation von normalisierten Bauelementen usw. (SHAB Nr. 248 vom 22. 10. 1980, S. 3448), Hauptsitz in Reiden. Der Sitz dieser Zweigniederlassung ist nach Zürich verlegt worden. Adresse: Winterthurerstrasse 370, Zürich 12, c/o Hans Läderach. Die Prokura von Hans Schär ist erloschen. Neu hat Einzelprokura, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung, Johann Läderach, von Worb und Zürich, in Zürich.

9. Dezember 1980
**General Parking, Société Anonyme des Parkings Autos,** Zweigniederlassung in Zürich. Unter dieser Firma hat die im Handelsregister des Kantons Genf eingetragene Aktiengesellschaft «General Parking, Société Anonyme des Parkings Autos», mit Hauptsitz in Genf und erster Zweigniederlassung in Aarau (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1979, S. 223), in Zürich eine Zweigniederlassung errichtet. Projektierung, Lieferung und Ausführung sowie Betrieb und Unterhalt von Parkgaragen aller Art, insbesondere auch mechanischer Anlagen. Für die Zweigniederlassung zeichnet der einzige Verwaltungsrat Pierre Fehlmann, von Seon, in Morges, mit Einzelunterschrift. Ferner haben Kollektivprokura zu zweien: André Jolissaint, von Réclère und Zürich, in Zürich, Leiter der Zweigniederlassung, und Bruno Hannemann, von Zürich, in Unterentfelden. Adresse: Räffelstrasse 11, Zürich 3.

9. Dezember 1980
**Uraca AG,** in Illnau-Effretikon, Tätigung von Handelsgeschäften usw. (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1974, S. 445). Hugo Schrepfer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues und einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: Thomas Schrepfer, von Obstalden, in Illnau-Effretikon. Neue Adresse der Gesellschaft: Rebenstrasse 47, Effretikon.

9. Dezember 1980
**Apollo Pelze, Frau Elleni Sidiropoulos,** in Zürich, Betrieb einer Kürschnerei (SHAB Nr. 236 vom 8. 10. 1980, S. 3288). Neue Adresse: Meinrad-Lienert-Strasse 15.

9. Dezember 1980
**Gebr. Kuoni Aktiengesellschaft,** in Zürich 5, Liegenschaften, Wertschriften und Beteiligungen (SHAB Nr. 184 vom 8. 8. 1980, S. 2665). Die Prokura von Jean Heimo ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Arthur Berther, von Tavetsch, in Horgen.

9. Dezember 1980
**Kuoni Transport AG,** in Zürich 5, Speditions-, Möbeltransport- und Lagerhausunternehmen (SHAB Nr. 163 vom 15. 7. 1980, S. 2370). Die Unterschrift von Jean Heimo ist erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: Arthur Berther, von Tavetsch, in Horgen, und Silvio Pedrini, von Zürich, in Opfikon.

9. Dezember 1980
**Mobag Generalunternehmung AG,** in Zürich 9, Durchführung von Generalunternehmeraufträgen usw. (SHAB Nr. 229 vom 30. 9. 1980, S. 3202). Zu Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien sind ernannt worden: Peter Dietrich, von Leissigen, in Wettingen, dieser beschränkt auf den Hauptsitz, und Peter Fehlmann, von Seon, in Fällanden, dieser beschränkt auf den Hauptsitz und die Zweigniederlassung in Zürich 7. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt an Eduard Warburton, von Kreuzlingen, in Maur. Kollektivprokura für den Hauptsitz ist erteilt an Walter Schneider, von Obersiggenthal, in Unterengstringen.

9. Dezember 1980
**Mobag Generalunternehmung AG (Mobag Entreprise Générale SA),** in Zürich 7, Hofackerstrasse 32. Unter dieser Firma besteht in Zürich 7 eine Zweigniederlassung der Mobag Generalunternehmung AG (Mobag Entreprise Générale SA), mit Hauptsitz in Zürich 9 (SHAB Nr. 229 vom 30. 9. 1980, S. 3202). Die Gesellschaft bezweckt die Durchführung von Generalunternehmeraufträgen und die Beratung im Immobilienwesen. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch: Ernst Wanger, von Zürich, in Küsnacht ZH, Präsident des VR (Verwaltungsrates); Benny Guggenheim, von Zürich und Hofen, in Zürich; Dr. Erich Haag, von Neuhausen am Rheinfall, in Wettingen; Werner Häfliger, von Horw, in Wettingen, und Eugène Tappy, von Peney-le-Jorat, in Baden, weitere Mitglieder des VR, sowie Dr. Hannes Hofmann, von Zürich und Wald ZH, in Uitikon; Werner Keller, von Schleitheim, in Ennetbaden; Jean-Robert Terrier, von Gossens, in Erlenbach ZH, Direktoren; Walter Möckli, von Mett-Oberschlatt und Zürich, in Meilen, stellvertretender Direktor; Peter Fehlmann, von Seon, in Fällanden, Vizedirektor; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Heinrich Frei, von Rorbas, in Zürich; Niklaus Hossli, von Zürich, in Maur; Werner Lanz, von Zürich, in Mönchaltorf, und Eduard Warburton, von Kreuzlingen, in Maur; diese mit Kollektivprokura zu zweien.

9. Dezember 1980
**Service-Technik, P. Fisch,** in Zürich, Service und Reparatur von Fernsehapparaten (SHAB Nr. 292 vom 12. 12. 1980, S. 4042). Neuumschreibung der Geschäftsnatur: Service von Registrierkassen und Computern.

9. Dezember 1980
**J. Boxler,** in Hinwil, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1978, S. 2006). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

9. Dezember 1980
**Efframa AG,** in Illnau-Effretikon, Betrieb von Hotels, Seniorenzentren usw. (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1978, S. 3753). Heinrich Raschle nicht mehr Sekretär des VR (Verwaltungsrates), sondern nun Vizepräsident, und Karl Peter, Mitglied des VR, nicht mehr Protokollführer, sondern nun Sekretär desselben; sie führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

9. Dezember 1980
**Teledynamics AG,** in Zürich 9, Handelsgeschäfte, namentlich auf dem Gebiet der elektronischen Datenerfassung usw. (SHAB Nr. 107 vom 8. 5. 1980, S. 1557). Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Jean François Torrent, von Conthey, in Attalens. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Georg Corbet, britischer Staatsangehöriger, in Meilen, und Jürg Kuhn, von Uetikon am See, in Zürich.

## Bern – Berne – Berna

*Büro Bern*

8. Dezember 1980
**Cheminéebau Trachsel & Hirsiger,** in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 128 vom 4. 6. 1980, S. 1899). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Cheminéebau Hans Trachsel», in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen.

8. Dezember 1980
**Cheminéebau Hans Trachsel,** in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen. Inhaber der Firma ist Hans Trachsel, von Rüeggisberg, in Ziegelried, Gemeinde Schüpfen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der Kollektivgesellschaft «Cheminéebau Trachsel & Hirsiger», in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen. Planung und Erstellung von Cheminée- und Grillanlagen. Wiesenstrasse 54.

8. Dezember 1980
**Tollinger & Co., Fromlat,** in Muri bei Bern. Dr. Franz Tollinger, österreichischer Staatsangehöriger, in Innsbruck (A), und Ronald Lester Donath, von und in Muri bei Bern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Dezember 1980 begonnen hat. Handel mit und Vermittlung von Waren aller Art; Übernahme von Vertretungen und Agenturen. Kräyigenweg 84.

8. Dezember 1980
**Edgar G. Ammann,** in Muri bei Bern, Versicherungs- und Immobilien-Treuhandbüro, Bearbeitung aller Versicherungsprobleme usw. (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1970, S. 2879). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

8. Dezember 1980
**Friedrich Gertsch,** in Bern, Liegenschaftsagentur usw. (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1960, S. 1851). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

8. Dezember 1980
**Bernhaus AG Immobilienverwaltung,** in Bern (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1979, S. 3205). Einzelprokura ist erteilt worden an Hansuli Zwahlen, von Rüschegg, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen.

8. Dezember 1980
**Provette, P. Y. Ringger,** in Ittigen, Gemeinde Bolligen. Inhaber der Firma ist Pierre-Yves Ringger, von Dielsdorf, in Ittigen, Gemeinde Bolligen. Handel mit Automobilen. Zulligerstrasse 63.

8. Dezember 1980
**Hof & Zaugg AG,** in Oberwangen, Gemeinde Köniz. Mit Statuten vom 28. November 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Herstellung von und Handel mit sowie Import und Export von Maschinen, Zubehör und Verbrauchsmaterial für Garage- und übrige Industrie. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 Mitgliedern. Ihm gehören an: Peter Zaugg, von Trub, in Niederwichtrach, Präsident, und Georges Hof, von Laufen, in Hinterkappelen, Gemeinde Wohlen bei Bern, Vizepräsident; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Wangentalstrasse 190.

8. Dezember 1980
**Tennis Jungfrau AG,** in Bern (SHAB Nr. 10 vom 13. 1. 1978, S. 115). Die Generalversammlung vom 18. Dezember 1979 hat die Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Tennis Jungfrau AG in Liq.,** durch den Liquidator Eduard Semadeni, nun in Thun, mit Einzelunterschrift durchgeführt; seine Kollektivunterschrift sowie die Unterschriften von Felix Wyler und Werner Fischer sind erloschen. Liquidationsdomizil: Beatusstrasse 6, Thun, bei Eduard Semadeni.

8. Dezember 1980
**Baugesellschaft Eichholz AG,** in Bern (SHAB Nr. 152 vom 3. 7. 1979, S. 2128). Dieter Kurz ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des VR sind: Pietro Garbani, von Bern und Gresso, in Ittigen, Gemeinde Bolligen, Sekretär, und Markus Kurz, von Worb, in Jegenstorf; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien, jedoch Pietro Garbani nicht mit Walter Garbani.

8. Dezember 1980
**Rechenzentrum AG, Bern,** in Bern (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1980, S. 164). Die Generalversammlung vom 26. September 1980 hat die Firma in **RZB Rechenzentrum AG** Bern geändert und die Statuten entsprechend revidiert. Hans Leupin, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der VR besteht nun aus: Walter Weber, Präsident (bisher Vizepräsident); Peter Haldemann (bisher) und Walter Frey, dessen Prokura erloschen ist (neu); sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an: Heinz Etter, von Meikirch, in Flamatt, Gemeinde Wünnewil, und Rainer Läue, deutscher Staatsangehöriger, in Bern.

*Büro Biel*

8. Dezember 1980
**Newland-Production SA,** bisher in Port (SHAB Nr. 129 vom 5. 6. 1980, S. 1911). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 3. Dezember 1980 wurde der Sitz nach Biel verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Zweck der Gesellschaft ist: Schallplatten zu produzieren und zu handeln sowie die Jazz-Musik zu fördern und alle damit verbundenen Aufgaben zu erfüllen, sei dies durch Veranstaltung von Konzerten, Nuits de Jazz und anderen Anlässen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 9. Juli 1969. Dass voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 52 500, eingeteilt in 105 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist André James Racine, von Lamboing, in Port (bisher). Domizil: Freiburgstrasse 34.

8. Dezember 1980
**Gve. Homberger, Fulton Watch Co. G.m.b.H.,** in Biel, Uhrenfabrikation (SHAB Nr. 13 vom 18. 1. 1971, S. 123). Stefan Homberger, bisher Prokurist, wurde zum Direktor mit Einzelunterschrift ernannt; seine Prokura ist demnach erloschen. Gustav Homberger jun., Prokurist, wohnt nun in Brügg.

8. Dezember 1980
**Carrosserie-Fournituren «Bravo» AG,** in Biel, Fabrikation von, Handel mit und Vertretung von Carrosserie- und Autofournituren aller Art (SHAB Nr. 259 vom 4. 11. 1977, S. 3535). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 2. Dezember 1980 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht, durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Kapitalerhöhung wird durch Verrechnung mit Forderungen gegen die Gesellschaft von Fr. 60 000, sowie eine Sacheinlage, bestehend aus einem Automobil Marke Peugeot 104 ZS zum Preise von Fr. 10 000, gemäss Sacheinlagevertrag vom 2. 12. 1980, und einer Bareinzahlung von Fr. 30 000, voll liberiert. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Der Verwaltungsrat besteht nun aus: Robert Inderbitzin, von Schwyz, in Brügg, Präsident (neu); Willi Braun-Grob, Mitglied (bisher Präsident); Regula Braun-Grob (bisher) und Armin Probst, von Rüttenen SO, nun in La Heutte. Robert Inderbitzin, Willi Braun-Grob und Armin Probst führen Einzelunterschrift. Die Unterschrift von Regula Braun-Grob sowie die Prokura von Armin Probst sind demnach erloschen.

8. Dezember 1980
**D. Nydegger, Haushaltgeräte-Discount AG,** in Biel, Handel mit Haushaltgeräten aller Art (SHAB Nr. 34 vom 11. 2. 1980, S. 462). Durch Urteil vom 25. November 1980 hat der Konkursrichter von Biel über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

*Büro Burgdorf*

8. Dezember 1980
**Wegmüller & Co.,** in Kirchberg (Neueintragung). Andres Wegmüller, von Vechigen, in Bützberg, und Max Wegmüller von Vechigen, in Kirchberg BE, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. 8. 1980 begonnen hat. Einzelunterschriften werden erteilt an Fritz Wegmüller und Gertrud Wegmüller, beide von Vechigen, in Kirchberg BE. Handel mit Kleidern, Textilien aller Art und Schuhen. Solothurnstrasse 9.

*Büro Erlach*

8. Dezember 1980
**Walter Schwab-Brovelli,** in Siselen, Schweineaufzucht (SHAB Nr. 233 vom 4. 10. 1968, S. 2142). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

*Bureau de Moutier*

8 décembre 1980
**Tornos S.A., Fabrique de Machines Moutier,** à Moutier (FOSC du 18. 12. 1979, no 296, p. 3959). La société est désormais engagée par la signature collective à deux des administrateurs-délégués, à savoir: Pierre Gaibrois, Jacques Mancia, Georges Mégel, des administrateurs: Max Häni, Ami Scholler, des directeurs et directeurs-adjoints: Georges Morand, Max Girard, Michel Christe, André Mercier, Jean-Marc Boillat, Jacques Jeker, Paul Stadelmann et André Konrad, tous déjà inscrits. Les fondés de pouvoir François Chappuis, Eric Marchand, Gilbert Gygax, Pierre Novelli et Ruth Chevalier signent collectivement avec un administrateur-délégué, un administrateur, un directeur ou un directeur-adjoint.

8 décembre 1980
**Etablissement Jean Charles,** à Tavannes. Le chef de la maison est Jean Charles, de France, à Tavannes. Achat et vente de machines-outils. Adresse: route de Fuet 11.

*Büro Schlosswil (Bezirk Konolfingen)*

8. Dezember 1980
**Meyer AG, Norma-Bauelemente,** Zweigniederlassung in Konolfingen (SHAB Nr. 265 vom 12. 11. 1975, S. 3015), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Reiden LU. Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

## Glarus – Glaris – Glarona

28. November 1980
**S.I. Levant-Bellevue H,** in Glarus, Immobiliengeschäfte (SHAB Nr. 84 vom 11. 4. 1980, S. 1168), Aktiengesellschaft. An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 29. Oktober 1980 hat die Gesellschaft aufgrund des Vertrages vom 28. Oktober 1980 die Fusion mit der «Dima AG», beschlossen. Danach übernimmt die «Dima AG» sämtliche Aktiven und Passiven der «S.I. Levant-Bellevue H» nach Massgabe von Art. 748 OR und aufgrund der Bilanz vom 28. Oktober 1980. Die «S.I. Levant-Bellevue H» ist infolgedessen aufgelöst.

28. November 1980
**S.I. Levant-Bellevue I,** in Glarus, Immobiliengeschäfte (SHAB Nr. 84 vom 11. 4. 1980, S. 1168), Aktiengesellschaft. An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 29. Oktober 1980 hat die Gesellschaft aufgrund des Vertrages vom 28. Oktober 1980 die Fusion mit der «Dima AG» beschlossen. Danach übernimmt die «Dima AG» sämtliche Aktiven und Passiven der «S.I. Levant-Bellevue I» nach Massgabe von Art. 748 OR und aufgrund der Bilanz vom 28. Oktober 1980. Die «S.I. Levant-Bellevue I» ist infolgedessen aufgelöst.

28. November 1980
**Dima A.G.,** in Glarus, Beteiligungen, Wertschriften, Immobiliengeschäfte (SHAB Nr. 84 vom 11. 4. 1980, S. 1168). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. November 1980 hat die Gesellschaft die Fusionsverträge genehmigt, welche am 28. Oktober 1980 mit der «S.I. Levant-Bellevue H» und der «S.I. Levant-Bellevue I», beide mit Sitz in Glarus, abgeschlossen wurden. Infolgedessen übernimmt die «Dima A.G.» sämtliche Aktiven und Passiven der «S.I. Levant-Bellevue H» und der «S.I. Levant-Bellevue I» nach Massgabe von Art. 748 OR und aufgrund der Bilanzen vom 28. Oktober 1980. Den Aktiven der «S.I. Levant-Bellevue H» in der Höhe von Fr. 795 926.80 stehen Passiven im Betrage von Fr. 149 927.14 gegenüber, bei der «S.I. Levant-Bellevue I» betragen die Aktiven Fr. 740 830.24, die Passiven Fr. 96 200. Es ergibt sich somit ein Aktivenüberschuss von total Fr. 1 290 629.90. Da die «Dima AG» im Besitze sämtlicher Aktien der beiden aufgenommenen Gesellschaften ist, erfolgt keine Kapitalerhöhung.

8. Dezember 1980
**Kalkfabrik Netstal A.G.,** in Netstal (SHAB Nr. 106 vom 8. 5. 1979, S. 1487). Carl Hagmann, bisher Verwaltungsrat und Vizedirektor, verbleibt nun als nichtzeichnungsberechtigtes Mitglied im VR (Verwaltungsrat); seine Unterschrift ist daher erloschen. Matthias Auer, bisher nicht zeichnungsberechtigtes Mitglied des VR, führt nun Einzelunterschrift.

8. Dezember 1980
**Kolstrup-Verwaltungs A.G.,** in Glarus, Handelsgeschäfte, Finanzierungen, Verwaltungen (SHAB Nr. 160 vom 11. 7. 1980, S. 2339). Nachdem die Löschungsbewilligungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung, in Bern, und der Kantonalen Wehrsteuerverwaltung, in Glarus, nun vorliegen, wird die Firma gelöscht.

8. Dezember 1980
**Resicondum AG,** in Glarus, Grundstücke und Baurechte im Inund Ausland (SHAB Nr. 198 vom 25. 8. 1980, S. 2839). Nachdem die Löschungsbewilligungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung, in Bern, und der Kantonalen Wehrsteuerverwaltung, in Glarus, nun vorliegen, wird die Firma gelöscht.

8. Dezember 1980
**Rndo Automobilhandels AG,** in Glarus, Motorfahrzeuge, Autoreparaturwerkstätte (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1978, S. 2782). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 1. Oktober 1980 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nach Angaben der Beteiligten ist die Liquidation bereits durchgeführt. Die Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Kantonalen Wehrsteuerverwaltung, in Glarus, noch nicht gelöscht werden.

8. Dezember 1980
**Helvepars A.G.,** in Glarus, immobile und mobile Werte, Finanzierungen, Beteiligungen (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1980, S. 383). Giorgio Pelossi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

## Freiburg – Fribourg – Friburgo

*Büro Murten (Bezirk See)*

3. Dezember 1980
**Sumai AG,** in Murten, Handel mit und Handelsvermittlung für Waren aller Art (SHAB Nr. 76 vom 31. 3. 1977, S. 1044). Gemäss öffentlichem beurkundetem Generalversammlungsbeschluss vom 1. Dezember 1980 hat die Gesellschaft den Fusionsvertrag vom 1. Dezember 1980 zwischen der obgenannten Gesellschaft sowie der Ukotta AG, mit Sitz in Glarus, abgeschlossen. Danach übernimmt die Sumai AG, in Murten, die gesamten Aktiven von Fr. 3 528 743.76 und die Passiven von Fr. 3 528 743.76 der Ukotta AG, in Glarus, gemäss Art. 748 OR und gemäss Bilanz per 31. Dezember 1979.

## Solothurn – Soleure – Soletta

*Büro Dorneck in Dornach*

8. Dezember 1980
**Heybro-Umtrax AG in Liquidation,** in Seewen (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1980, S. 165). Anlagen und Produkte zur Förderung des Umweltschutzes. Nachdem die Eidgenössische und Kantonale Steuerverwaltung der Löschung zugestimmt haben, wird die Gesellschaft gelöscht.

*Büro Kriegstetten in Solothurn*

8. Dezember 1980
**Roger Bovet, Fabrikation von Schranken und Façonteilen,** in Lohn (SHAB Nr. 137 vom 15. 6. 1948, S. 1672). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

8. Dezember 1980
**Décolletages Müller,** in Zuchwil. Inhaber dieser Firma ist Willy Müller, von Rohrbach, in Zuchwil. Betrieb eines Décolletageateliers. Bleichenbergstrasse 59.

*Büro Olten-Gösgen in Olten*

8. Dezember 1980
**Secodur AG,** in Däniken, Waren auf dem Gebiete der Elektronik (SHAB Nr. 245 vom 19. 10. 1977, S. 3348). Statutenänderung: 2. Dezember 1980. Publikationspflichtige Tatsachen werden davon nicht betroffen.

8. Dezember 1980
**Usego AG,** in Olten, Grosshandelsunternehmen des Lebensmittelhandels (SHAB Nr. 187 vom 12. 8. 1980, S. 2704). Die Prokuren von Erich Meier, Ulrich Schneider und Eugen Röthlisberger sind erloschen. Ernst Aebi führt seine Kollektivprokura zu zweien nun für das Gesamtunternehmen.

8. Dezember 1980
**Rentsch AG,** in Trimbach, Herstellung von Verpackungen, Werbematerialien usw. (SHAB Nr. 82 vom 9. 4. 1980, S. 1139). Statutenänderung: 8. Dezember 1980. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 7 000 000 auf Fr. 8 000 000 durch Ausgabe von 10 000 Namenaktien zu Fr. 100. Erhöhungsbetrag durch Verrechnung mit einer Forderung voll liberiert. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 8 000 000, eingeteilt in 80 000 Namenaktien zu Fr. 100.

*Büro Stadt Solothurn*

8. Dezember 1980
**Ingenieur- und Vermessungsbüro Weber & Angehrn, vorm. Max Buser,** in Solothurn, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1974, S. 2704). Kollektivprokura zu zweien, nicht unter sich, sondern je mit einem Gesellschafter, wird erteilt an: Pier Luigi Ciattini, italienischer Staatsangehöriger, in Solothurn; Rudolf Loosli, von Sumiswald, in Bellach, und Hansrudolf Meyer, von Solothurn, in Bern.

## Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

5. Dezember 1980
**E & G Immobilien AG Basel,** in Basel; Stöberstrasse 36, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 28. 11. 1980. Zweck: Ankauf, Verkauf, Überbauung, Verwaltung und Vermittlung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Rolf Egger, von Meiringen, in Allschwil, Präsident, und Ernst Gautschi, von Reinach AG, in Biel-Benken; beide mit Einzelunterschrift.

5. Dezember 1980
**Coloma AG,** in Basel, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1978, S. 524). In der Generalversammlung vom 3. 12. 1980 hat die Gesellschaft die Fusion mit der «Armita Basel AG», in Basel, beschlossen. Danach übernimmt die «Armita Basel AG» sämtliche Aktiven und Passiven der «Coloma AG» nach Massgabe von Art. 748 OR und aufgrund der Bilanz per 31. 12. 1979. Die «Coloma AG» ist infolgedessen aufgelöst.

5. Dezember 1980
**Sir Alfred McAlpine & Son AG,** in Basel, Hoch- und Tiefbauarbeiten usw. (SHAB Nr. 268 vom 14. 11. 1980, S. 3739). Statutenänderung: 31. 10. 1980. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 250 000, durch Ausgabe von 2500 Namenaktien zu Fr. 100, auf Fr. 500 000, voll liberiert; 5000 Namenaktien zu Fr. 100.

5. Dezember 1980
**Reisebüro AG,** in Basel (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1979, S. 169). Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Philippe Oehler, dessen Prokura erloschen ist. Grigor Minassian, bisher Verwaltungsratspräsident, zeichnet nun als Verwaltungsratsmitglied zu zweien. Georges Oehler, bisher Verwaltungsratsvizepräsident, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident einzeln.

5. Dezember 1980
**City-Disc L. Wernli jun.,** in Basel, Tonträger (SHAB Nr. 282 vom 1. 12. 1977, S. 3848). Domizil nun: Kluserstrasse 25.

5. Dezember 1980
**Bet AG,** in Basel, Henric Petri-Strasse 35, bei Scobag AG, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 4. 12. 1980. Zweck: Verwertung von Urheberrechten. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Max Rumpel, von und in Dornach, mit Einzelunterschrift.

5. Dezember 1980
**Urs Lutiger, EDV-Dienstleistungen,** in Basel, Thiersteinerrain 90, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Urs Werner Lutiger, von und in Basel. Beratung und Dienstleistungen im EDV-Bereich, Handel mit und Vermittlung von Hard- und Software.

5. Dezember 1980
**Coiffure Chueng, H. Küng,** in Basel, Utengasse 25, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hans Küng, von Hundwil, in Basel. Coiffurebetriebe.

5. Dezember 1980
**Albana Trading Company SA,** in Basel, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1978, S. 1269). Domizil nun: Falknerstrasse 33, bei Falken-Treuhand Aktiengesellschaft. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Walter Schürmann, Präsident, und Johanna Fritsche, beide infolge Demission; Unterschriften erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: Alfons Josef genannt Peter Kessler, von Schaffhausen, in Kehrsatz.

5. Dezember 1980
**Heli-Reisebüro, Broger,** in Basel, Frobenstrasse 66, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Werner Willy Broger, von Appenzell, in Basel. Reisebüro, insbesondere Vermittlung von Helikopterflügen.

5. Dezember 1980
**Oskar Woertz, Inhaber Hans Woertz,** in Basel, elektrotechnische Artikel (SHAB Nr. 132 vom 9. 6. 1978, S. 1822). Prokura zu zweien neu: Peter Bieri, von Schangnau, in Basel.

5. Dezember 1980
**Karl Krischke,** in Basel, Turnerstrasse 32, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Karl Alois Krischke, österreichischer Staatsangehöriger, in Basel. Deckenkonstruktionen und Messebau.

5. Dezember 1980
**Treuhand- + Handelsbüro Oswald Leitner,** in Basel (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1980, S. 560). Domizil nun: Largitzenstrasse 33.

5. Dezember 1980
**Frebal Immobilien AG,** in Basel (SHAB Nr. 98 vom 28. 4. 1977, S. 1364). Firma infolge Sitzverlegung der Gesellschaft nach Kaiseraugst (SHAB Nr. 284 vom 3. 12. 1980, S. 3943) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.

5. Dezember 1980
**Steffes & Co. Internationale Spedition GmbH & Co. KG, Viersen, Filiale Riehen,** in Riehen (SHAB Nr. 95 vom 24. 4. 1980, S. 1352). Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Viersen (D). Aufhebung und Löschung der Zweigniederlassung.

5. Dezember 1980
**Schimica Transport AG in Liq.,** in Basel (SHAB Nr. 289 vom 9. 12. 1980, S. 4000). Nachdem nun auch die Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt der Löschung zugestimmt hat, wird die Firma gelöscht.

5. Dezember 1980
**Sacotech Société Anonyme de Construction et Technique,** in Basel (SHAB Nr. 242 vom 15. 10. 1980, S. 3366). Nachdem die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt der Löschung zugestimmt haben, wird die Firma gelöscht.

5. Dezember 1980
**RIT Basel AG,** in Basel, Vermögenswerte (SHAB Nr. 267 vom 14. 11. 1979, S. 3602). Nachdem die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt der Löschung zugestimmt haben, wird die Firma gelöscht.

5. Dezember 1980
**Restoclara AG in Liquidation,** in Basel, Restaurant usw. (SHAB Nr. 273 vom 20. 11. 1980, S. 3803). Nachdem nun auch die Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt der Löschung zugestimmt hat, wird die Firma gelöscht.

5. Dezember 1980
**Indomex Leasing-AG,** in Basel (SHAB Nr. 237 vom 9. 10. 1980, S. 3300). Nachdem die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt der Löschung zugestimmt haben, wird die Firma gelöscht.

5. Dezember 1980
**Herold AG,** in Basel, Textilien usw. (SHAB Nr. 124 vom 30. 5. 1979, S. 1747). Nachdem nun auch die Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt der Löschung zugestimmt hat, wird die Firma gelöscht.

5. Dezember 1980
**DIT Basel AG,** in Basel, Vermögenswerte (SHAB Nr. 267 vom 14. 11. 1979, S. 3602). Nachdem die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt der Löschung zugestimmt haben, wird die Firma gelöscht.

5. Dezember 1980
**Danavox Holding AG,** in Basel (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1980, S. 3928). Nachdem nun auch die Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt der Löschung zugestimmt hat, wird die Firma gelöscht.

5. Dezember 1980
**Curatio GmbH in Liq.,** in Basel, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 253 vom 28. 10. 1980, S. 3515). Nachdem nun auch die Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt der Löschung zugestimmt hat, wird die Firma gelöscht.

5. Dezember 1980
**CSI Computer Service & Informations AG,** in Basel (SHAB Nr. 254 vom 29. 10. 1980, S. 3536). Nachdem nun auch die Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt der Löschung zugestimmt hat, wird die Firma gelöscht.

5. Dezember 1980
**Wohngenossenschaft Habermarkweg,** in Riehen (SHAB Nr. 284 vom 3. 12. 1980, S. 3942). Nachdem nun auch die Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt der Löschung zugestimmt hat, wird die Firma gelöscht.

5. Dezember 1980
**Brunner Finanz AG in Liq.,** in Basel (SHAB Nr. 115 vom 19. 5. 1980, S. 1689). Nachdem nun auch die Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt der Löschung zugestimmt hat, wird die Firma gelöscht.

5. Dezember 1980
**Bepl AG,** in Basel, Projektierungsaufträge im Bauwesen usw. (SHAB Nr. 289 vom 9. 12. 1980, S. 3999). Nachdem nun auch die Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt der Löschung zugestimmt hat, wird die Firma gelöscht.

5. Dezember 1980
**Amstei-Mode AG, Basel in Liq.,** in Basel (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1979, S. 507). Nachdem nun auch die Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt der Löschung zugestimmt hat, wird die Firma gelöscht.

## St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

Berichtigung
**Muusig-Huus Sonderegger,** in Rorschach (SHAB Nr. 286 vom 5. 12. 1980, S. 3968). Die Firmabezeichnung lautet richtig: **Musig-Huus Sonderegger.**

8. Dezember 1980
**Gebr. Bürki Transporte AG,** in Rheineck. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 5. Dezember 1980 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Transport von Gütern jeglicher Art. Sie kann sich an andern Unternehmen beteiligen und Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Voll liberiertes Grundkapital: Fr. 154 000, eingeteilt in 154 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 5. Dezember 1980 1 Sattelzug, 3 Lastwagen sowie einen Anhänger zum Preise von insgesamt Fr. 154 000, welcher vollumfänglich an das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Hansjörg Bürki, von Oberegg, in Büriswilen, Gemeinde Oberegg. Geschäftsadresse: Langenhagstrasse, 9424 Rheineck.

8. Dezember 1980
**Mercana AG,** in St. Gallen, Vornahme von Handels- und Finanzgeschäften usw. (SHAB Nr. 196 vom 22. 8. 1980, S. 2820). An der Generalversammlung vom 8. Dezember 1980 wurde die Firmabezeichnung geändert in **Mercanafil AG (Mercanafil SA) (Mercanafil Ltd)** und die Statuten entsprechend revidiert.

8. Dezember 1980
**Cinephot-Color AG Buchs,** in Buchs, Handelsgeschäfte jeder Art usw. (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1975, S. 469). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Werdenberg vom 18. Januar 1980 wurde über die Gesellschaft der Konkurs eröffnet. Sie ist daher aufgelöst.

8. Dezember 1980
**Salpro AG,** in Oberuzwil, Betrieb einer internationalen Handelsagentur usw. (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1974, S. 1688). An der Generalversammlung vom 27. Oktober 1980 wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Liquidation ist bereits durchgeführt. Nachdem die Zustimmungen der Eidgenössischen und Kantonalen Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

8. Dezember 1980
**Breitfeld-Garage AG St. Gallen,** in St. Gallen (SHAB Nr. 176 vom 30. 7. 1980, S. 2556). Die Prokura von Ernst Kittelmann ist erloschen.

8. Dezember 1980
**L. Kellenberger & Co. AG, Maschinenfabrik, St. Gallen,** in St. Gallen (SHAB Nr. 61 vom 13. 3. 1980, S. 828). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Werner Gschwend, von und in St. Gallen, und Ernst Eugster, von und in Heiden.

8. Dezember 1980
**Mewar AG Steinach,** in Steinach, Ausführung und Vermittlung von mechanischen Lohnarbeiten usw. (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1978, S. 2240). Anton Ammann und Roland Neuweiler sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Peter Misteli, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied des VR und führt weiterhin Einzelunterschrift.

8. Dezember 1980
**Sport AG Buchs,** in Buchs (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1980, S. 3713). Neue Geschäftsadresse: Unterstüdtlistrasse 1, 9470 Buchs.

8. Dezember 1980
**Tiba AG,** in St. Gallen, Verwaltung von Beteiligungen usw., aufgelöste Gesellschaft (SHAB Nr. 230 vom 1. 10. 1980, S. 3220). Nachdem die Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung vorliegt, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

8. Dezember 1980
**Guido Candrian,** bisher in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach, Hi-Fi-Studio usw. (SHAB Nr. 253 vom 29. 10. 1974, S. 2877). Die Firma hat den Sitz nach St. Gallen verlegt, wo der Firmainhaber Guido Candrian nun auch wohnt. Geschäftsadresse: Teufenerstrasse 93, 9000 St. Gallen.

8. Dezember 1980
**Garage H. Bösch,** in Marbach. Inhaber der Firma ist Hans Bösch, von und in Widnau. Garage (Autoreparaturwerkstätte). Oberdorf 299, 9437 Marbach.

8. Dezember 1980
**Frau Singenberger-Montagen-Stahlbauten,** in St. Gallen. Inhaberin der Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes Irene Singenberger-Iliopoulou, von Dussnang, Gemeinde Fischingen, in St. Gallen. Die Firma erteilt Einzelunterschrift an Heinz Paul Singenberger, von Dussnang, Gemeinde Fischingen, in St. Gallen. Metallbau, Maschinenbau, Industrieanlagen, Montagen und Revisionen. Teufenerstrasse 89, 9000 St. Gallen.

8. Dezember 1980
**Unitex-Bäurle,** in Rapperswil, Fabrikation von und Handel mit Textilien aller Art (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1976, S. 209). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

8. Dezember 1980
**W. Güntensperger,** in Schänis, Betrieb des Restaurants «Zum Bären» (SHAB Nr. 175 vom 30. 7. 1975, S. 2104). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

8. Dezember 1980
**Shell-Service-Ricken Franz Schmucki,** in Ricken, Gemeinde Ernetschwil (SHAB Nr. 190 vom 15. 8. 1972, S. 2158). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

## Graubünden – Grisons – Grigioni

8 dicembre 1980
**Fornas S.A.,** già in Lugano (FUSC del 3. 4. 1980, n. 79, p. 1098). Statuti modificati il 29 novembre 1980. Nuova sede sociale: San Bernardino, comune di Mesocco. Statuti originari del 18. 3. 1980. Scopo: la compera, la vendita, la costruzione e la locazione nonché la gestione di beni immobili, la partecipazione a imprese commerciali e industriali, l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi, operazioni finanziarie di ogni genere. Capitale sociale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Pubblicazioni: sul FUSC. Consiglio di amministrazione: da 1 o più membri. Carlotta Tazzari, amministratrice unica, dimissionaria, è uscita; la sua firma è estinta. Nuova amministratrice unica con firma singola è: Johanna Grüter, da Ruswil in San Bernardino, comune di Mesocco. Recapito: c/o Johanna Grüter, Alla Pineta, 6549 San Bernardino.

8. Dezember 1980
**Hartmann, Hauser AG,** in Sils im Engadin/Segl. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 26. November 1980. Zweck: Führung des Restaurants Survial. Die Gesellschaft kann andere gleichartige Unternehmungen erwerben oder sich an solchen beteiligen und Liegenschaften erwerben. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Albert Hauser, von Zürich, in St. Moritz, Präsident, und Werner Hartmann, von Schinznach Dorf, in Sils im Engadin; beide kollektiv zu zweien zeichnend. Domizil: c/o Werner Hartmann, Restaurant Survial, 7514 Sils Maria.

8 dicembre 1980
**Ocif SA,** in Roveredo, beni di qualsiasi genere (FUSC del 8. 4. 1980, n. 81, p. 1121). Atto pubblico del 20. 11. 1980: scioglimento della società. Liquidazione sotto la ragione sociale: **Ocif SA in liquidazione,** dal liquidatore unico con firma singola: Emil Tinner, da Zurigo e Sennwald in Opfikon. Le firme di Dott. Hans Rudolf Staiger, presidente, e di Friedrich Burkhalter, membro, sono estinte.

8 dicembre 1980
**Hogar S.A.,** già in Chiasso (FUSC del 2. 10. 1979, n. 230, p. 3122). Statuti modificati il 30 ottobre 1980. Nuova sede sociale: Samedan. Statuti originari del 31. 1. 1972. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società con investimenti e mutui. La società potrà inoltre compiere tutte le operazioni mobiliari e immobiliari. Capitale sociale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Pubblicazioni: sul FUSC. Consiglio di amministrazione: 1 amministratore unico o un consiglio da 3 a 5 membri. Marco Celoria, amministratore unico, dimissionario, è uscito; la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma singola: Dott. Guido Tramèr, da Tschierv in Samedan. Recapito: c/o Dott. Guido Tramèr, 7503 Samedan.

8. Dezember 1980
**Glärnisch-Finanz A.G.,** in Valbella, Gemeinde Vaz/Obervaz, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 119 vom 23. 5. 1973, S. 1497). Kurt Roeschli, Präsident, und Hugo John Schrepfer, Mitglied, Demissionäre, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat: Thomas Schrepfer, von Obstalden, in Effretikon. Neues Domizil: c/o Hugo John Schrepfer, Casa Margherita, 7077 Valbella.

8. Dezember 1980
**Wassergenossenschaft Hof-Palätsch,** in Langwies (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1978, S. 332). Hans Ardüser, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und zugleich Präsident ist Christian Zippert, von und in Langwies. Präsident, Aktuar und Kassierin zeichnen kollektiv zu zweien. Neues Domizil: c/o Chr. Zippert, 7099 Langwies.

8. Dezember 1980
**Arosa Kulm-Hotel AG,** in Arosa, Hotelbetrieb usw. (SHAB Nr. 121 vom 28. 5. 1975, S. 1465). Hans Leu, Direktor, ist nun auch Delegierter des Verwaltungsrates und zeichnet kollektiv zu zweien wie bisher.

## Aargau – Argovie – Argovia

8. Dezember 1980
**Bank Langenthal,** Zweigniederlassung in Oftringen (SHAB Nr. 46 vom 24. 2. 1977, S. 621), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Langenthal. Unterschrift Felix Ruckstuhl, Verwaltungsratsvizepräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Werner Meyer, von und in Langenthal, Verwaltungsratsvizepräsident. Dr. Clarence Burkhard, Verwaltungsratsdelegierter, Sekretär und Direktor, ist auch Bürger von Winterthur.

8. Dezember 1980
**Bank Langenthal,** Zweigniederlassung in Spreitenbach (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1979, S. 170), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Langenthal. Unterschrift Felix Ruckstuhl, Verwaltungsratsvizepräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Werner Meyer, von und in Langenthal, Verwaltungsratsvizepräsident. Dr. Clarence Burkhard, Verwaltungsratsdelegierter, ist auch Bürger von Schwarzhäusern. Markus Liniger, Geschäftsführer, wohnt nun in Oberrohrdorf.

8. Dezember 1980
**Hanspeter Brogle,** in Sisseln, Lebens- und Genussmittel (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1970, S. 999). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

8. Dezember 1980
**Aslaksen AG,** bisher in Spreitenbach, Geräte für industrielle Elektronik usw. (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1979, S. 484). Statutenänderung: 4. 12. 1980. Sitz nun: Wettingen, Zentralstrasse 101.

8. Dezember 1980
**J. Wettstein,** in Fislisbach, Moosäckerstrasse 2, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Josef Wettstein, von und in Fislisbach. Polsterei, Handel mit Teppichen und Vorhängen.

8. Dezember 1980
**Camiliu Rana Camilo,** in Aarau, Wöschnauring 23, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Camilo Rana, spanischer Staatsangehöriger, in Aarau. Import von und Handel mit Parfümerien.

8. Dezember 1980
**Zehnder Verkaufs- und Verwaltungs-AG,** in Gränichen, Produkte der Heizungs- und Lüftungsbranche usw. (SHAB Nr. 303 vom 27. 12. 1976, S. 3716). Statutenänderung: 27. 8. 1980. Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 4 000 000, durch Rückzahlung (Vernichtung) von 3000 Namenaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 1 000 000, voll liberiert; 1000 Namenaktien zu Fr. 1000. Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften gemäss Art. 734 OR durch öffentliche Urkunde vom 17. 11. 1980 festgestellt.

8. Dezember 1980
**H. Huber,** in Stetten, Centralplatz 38, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Herbert Huber, von Besenbüren, in Stetten AG. Handel mit und verlegen von Teppichen und andern Bodenbelägen, Handel mit Vorhängen.

## Thurgau – Thurgovie – Turgovia

8. Dezember 1980
**Aktienbrauerei Frauenfeld,** in Frauenfeld, Betrieb einer Bierbrauerei sowie An- und Verkauf, Vermietung und Verpachtung von Wirtschaftsliegenschaften (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1978, S. 211). Martin Otto Wartmann, Mitglied, wurde zugleich zum Geschäftsführer ernannt; er führt wie bisher Einzelunterschrift. Neu wurde Silvia Storz, von Frauenfeld, in Bern, als Mitglied ohne Unterschrift in den Verwaltungsrat gewählt.

8. Dezember 1980
**Elektro-Bau I. Huser AG,** in Busswil, Bau von Transformatorenstationen usw. (SHAB Nr. 137 vom 16. 6. 1975, S. 1651). Einzelprokura wurde erteilt an Katharina Rutz, von Wildhaus, in Wil SG.

8. Dezember 1980
**Karl Hubmann AG,** in Dussnang, Erstellung von Steil- und Flachbedachungen usw. (SHAB Nr. 250 vom 25. 10. 1978, S. 3292). Rosmarie Hubmann, Mitglied, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Karl Hubmann, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied; er führt wie bisher Einzelunterschrift.

8. Dezember 1980
**Bosshard & Ochsner AG,** in Aadorf, Fabrikation von und Handel mit Autogepäckträgern usw. (SHAB Nr. 205 vom 2. 9. 1980, S. 2916). Jetziges Domizil: Morgentalstrasse 34, 8355 Aadorf.

8. Dezember 1980
**Bosshard Metallbau AG,** in Aadorf (SHAB Nr. 205 vom 2. 9. 1980, S. 2916). Jetziges Domizil: Morgentalstrasse 34, 8355 Aadorf.

8. Dezember 1980
**Garage Max Jetzer,** in Mannenbach, Gemeinde Salenstein. Firmainhaber ist Max Jetzer, von Böbikon, in Müllheim. Autoreparaturwerkstätte. Hauptstrasse 21, 8268 Mannenbach.

8. Dezember 1980
**Peter Küng,** in Islikon. Firmainhaber ist Peter Küng, von Heiligenschwendi, in Frauenfeld. Elektroinstallationen. Hauptstrasse, 8546 Islikon.

8. Dezember 1980
**Peter Farner,** in Fruthwilen, Gemeinde Salenstein. Firmainhaber ist Peter Farner, von Oberstammheim, in Fruthwilen, Gemeinde Salenstein. Rohrleitungsbau. 8557 Fruthwilen.

8. Dezember 1980
**Malak Sprach- und Handelsschule AG,** in Frauenfeld. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 26. November 1980 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Führung und Betrieb einer Schule für Sprachen, Handelsfächer und elektronische Datenverarbeitung. Ferner Handel mit und Vertrieb von handwerklichen Kunstgegenständen. Die Gesellschaft kann auch Immobilien erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 zu 40% einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an: Marianne Malak-Mebold, von Winterthur und Seuzach, in Winterthur, als Präsidentin mit Einzelunterschrift; Mohamed I. Malak, pakistanischer Staatsangehöriger, in Winterthur, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Prof. Dr. Werner Weber, von Sulz ZH, in Zürich, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Zürcherstrasse 222a, 8500 Frauenfeld.

## Waadt – Vaud – Vaud

*Bureau de Lausanne*

8 décembre 1980
**EV Ecole Vinet,** à Lausanne, association (FOSC du 3. 8. 1979, p. 2493). La signature de Solange Vuilleumier, Monique Bréaud et Jean Winandy est radiée. L'association est engagée par la présidente Suzanne Cornaz, de Moudon, à Lausanne, ou le vice-président Pierre Vuillemin, de et à Lausanne, signant collectivement à deux avec le trésorier Pierre Nicollier (inscrit) ou le secrétaire Pierre-Alain Graf, de et à Lausanne.

8 décembre 1980
**Société de Diffusion Menegalli S.A.,** précédemment à Saint-Sulpice VD (FOSC du 4. 11. 1980, p. 3602). Siège transféré à Lausanne, avenue de la Gare 20, chez Rimerc S.A. Bureau à Saint-Sulpice VD: chemin des Codoz 6, chez Senta Menegalli. Statuts originaires du 21 octobre 1980 modifiés en conséquence le 4 décembre 1980. But: commerce, représentation et courtage de tout article, notamment de produits de nettoyage. Capital: fr. 50 000, divisé en 100 actions au porteur de fr. 500, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Seule administratrice avec signature individuelle: Senta Menegalli (inscrite), de Malvaglia, à Saint-Sulpice VD.

8 décembre 1980
**Coopérative pour une formation permanente,** à Lausanne (FOSC du 24. 6. 1976, p. 1802). La société est également engagée par la signature collective à deux des administrateurs: Edy Blandenier (inscrit sans signature), nommé président; Pierre Brouillot, de France, à Neuchâtel, délégué, et Claude Ruffieux, de Brünisried, à La Chaux-de-Fonds. Jean-Pierre Bosch n'est plus président; il reste administrateur et continue à signer collectivement à deux.

8 décembre 1980
**Paul Simon,** à Lausanne, ruelle de Bourg 7. Titulaire: Paul Simon, de Mauborget, à Lausanne. Restaurant macrobiotique à l'enseigne «Restaurant macrobiotique Le Bio».

8 décembre 1980
**Sicot – Società Consulenze Tecniche SPA, à Milan, succursale de Lausanne,** à Lausanne, engineering industriel et civil (FOSC du 25. 4. 1978, p. 1286), avec siège principal à Milan (I). La raison sociale est radiée par suite de suppression de la succursale.

8 décembre 1980
**Ramelet Frères, Société anonyme,** à Lausanne, serrurerie et ferronnerie (FOSC du 22. 2. 1980, p. 606). Roland Gardel, dont la procuration est éteinte, est nommé directeur adjoint et continue à signer collectivement à deux.

8 décembre 1980
**Vistram S.A.,** à Lausanne, rue de la Paix 2, chez Fiduciaire Fernand et Philippe Guex S.A. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 3 décembre 1980. But: commerce de biens, particulièrement de biens immobiliers à l'étranger. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Philippe Guex, de Saint-Légier-La Chiésaz, à Lausanne.

8 décembre 1980
**Société anonyme de Tannerie,** à Lausanne (FOSC du 27. 2. 1978, p. 609). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 2 décembre 1980, la société a décidé de fusionner avec la société anonyme «Externa S.A.», à Lausanne, sur la base d'un contrat de fusion du même jour, aux termes duquel «Externa S.A.» reprend à titre universel et sans liquidation, conformément à l'art. 748 CO et selon bilan au 30 septembre 1980, l'actif et le passif de la «Société anonyme de Tannerie» qui est dissoute.

8 décembre 1980
**Externa S.A.,** à Lausanne, commerce de marchandises (FOSC du 14. 2. 1972, p. 383). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 2 décembre 1980, la société a décidé de fusionner avec la société anonyme «Société anonyme de Tannerie», à Lausanne, sur la base d'un contrat de fusion du même jour, aux termes duquel «Externa S.A.» reprend à titre universel et sans liquidation, conformément à l'art. 748 CO et selon bilan au 30 septembre 1980, l'actif et le passif de la «Société anonyme de Tannerie».

8 décembre 1980
**Denal import-export, Nal Naraynsingh,** à Lausanne, chemin Eugène-Grasset 3. Titulaire: Nal Naraynsingh, de Trinité et Tobago, à Lausanne. Commerce de montres, livres et articles de diverse nature. L'entreprise est également engagée par la signature individuelle de Denise Naraynsingh, de Neuchâtel, à Lausanne.

8 décembre 1980
**Sef société fiduciaire S.A. études juridiques, fiscales et financières,** à Lausanne (FOSC du 5. 2. 1979, p. 371). Les administrateurs François Cardis, actuellement à Lausanne; François Demage, actuellement à Pully, et Jean Francken signent désormais individuellement.

8 décembre 1980
**Ramelet Frères, Société anonyme,** à Lausanne, serrurerie et ferronnerie (FOSC du 22. 2. 1980, p. 606). Statuts modifiés le 4 décembre 1980. Nouvelle raison sociale: **Ramelet frères S.A.** Nouveau but: entreprise de construction métallique et autres matériaux et de serrurerie. Les 100 actions nominatives de fr. 500 formant l'entier du capital, sont converties en 50 actions nominatives de fr. 1000. Capital porté de fr. 50 000 à fr. 250 000 par l'émission de 200 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées, dont fr. 170 000 par compensation de créance. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Capital entièrement libéré: fr. 250 000, divisé en 250 actions nominatives de fr. 1000.

*Bureau de Morges*

1er décembre 1980
**Cl. Petit,** à Yens, exploitation de l'auberge de commune à l'enseigne «Hôtel de la Croix d'Or» (FOSC du 15. 11. 1977, p. 3663). Par prononcé du 17 janvier 1980, le présient du Tribunal du district de Morges a homologué le concordat par abandon d'actifs intervenu entre le chef de la maison et ses créanciers. Nouvelle raison individuelle: **Cl. Petit, en liquidation concordataire.** A été désigné en qualité d'exécuteur du concordat et liquidateur: Charles Desponds, de Cossonay, préposé aux faillites de l'arrondissement de Morges, avec signature individuelle. La signature du chef de la maison est éteinte. Adresse: c/o Charles Desponds, office des faillites, à Morges.

*Bureau d'Orbe*

8 décembre 1980
**Gras et Pellet,** à Orbe, société en nom collectif, exploitation d'une distillerie, etc. (FOSC du 19. 9. 1979, p. 3000). L'associé André Gras s'étant retiré de la société, celle-ci est dissoute. La raison est radiée. L'associé Claude Pellet, de Saint-Livres, à Lussy-sur-Morges, continue les affaires, comme entreprise individuelle, au sens de l'art. 579 CO. La raison de commerce est **C. Pellet.** Terreaux 28.

*Bureau de Vevey*

8 décembre 1980
**Losinger S.A. Crissier,** succursale de La Tour-de-Peilz. Succursale créée le 18 septembre 1980 de la société anonyme Losinger S.A. Crissier, à Crissier, inscrite au registre du commerce de Lausanne le 16 avril 1980 (FOSC du 4. 11. 1980, p. 3601). But: constructions de tous genres et affaires immobilières. Succursale engagée par la signature individuelle de: Vinzenz Losinger, de et à Berne, président; Jean-Marc Emery, d'Etagnières, à Lausanne, délégué; Alfred Hölzli, d'Altstätten SG, à Niederscherli, secrétaire, et Davi Vianu, de et à Duillier, administrateur, ainsi que par la signature collective à deux de Robert Liron, de Donatyre, à Yverdon, et Henri Magnenat, de Vaulion, à Pully, administrateurs, et des procurations de: Franz Bieri, de Flühli, à Pully; Arthur Gramegna, d'Italie, à Lausanne; Frédéric Jaussi, de Wattenwil, à Mies; Jean-Claude Paccaud, de Prévonloup, à Cugy VD, et William Rivier, de Genève, à Jouxtens. Bureau de la succursale: route de Sichoz 50.

8 décembre 1980
**Sagramat S.A.,** à Blonay, matériaux pierreux (FOSC du 28. 5. 1976, p. 1616). Siège social transféré à La Tour-de-Peilz. Statuts modifiés le 5 décembre 1980. Le président André Vincent, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Le secrétaire Alfred Berner est désormais seul administrateur signant individuellement. Domicile légal: chemin des Murs-Blancs 31, chez Alfred Berner.

*Bureau d'Yverdon*

8 décembre 1980
**Fabrique de produits en ciment S.A.,** à Yverdon (FOSC du 20. 2. 1972, p. 715). Antoinette Desmeules ne fait plus partie du conseil; sa signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Jean-François Desmeules, de Ropraz, à Granges-Marnand, secrétaire.

## Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

*Bureau de Boudry*

8 décembre 1980
**Décatecnic S.A. en liquidation,** à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche, décalcage en tous genres, etc. (FOSC du 25. 5. 1979, no 120, p. 1701). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

8 décembre 1980
**Pierre Brugère,** précédemment à Neuchâtel (FOSC du 3. 11. 1969, no 257, p. 2523). La maison a transféré son siège à Peseux. Le titulaire est Pierre Jean Brugère, de nationalité française, domicilié actuellement à Peseux. Achat et vente de déchets industriels. Rue des Coteaux 7.

8 décembre 1980
**Panorama Chambrelien S.A.,** à Chambrelien, commune de Rochefort, achat, vente, construction et exploitation d'immeubles (FOSC du 9. 6. 1980, no 132, p. 1954). Par suite de démission, la signature de Marcel Lovis, administrateur unique, est éteinte. Les procurations conférées à: Madeleine Lovis née Jecker, épouse de Marcel, et à Raymond Willemin sont radiées. Georges Paupe, de Soubey JU, à Courtételle JU, est nommé administrateur unique, avec signature individuelle.

*Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)*

8 décembre 1980
**Werner Kramer,** agriculteur, de Galmiz, à Chézard, confère procuration à son épouse Mady-Elisabeth Kramer, à Chézard.

*Bureau du Locle*

8 décembre 1980
**Paolo Mattina,** au Locle, exploitation d'un bar à café à l'enseigne «La Canasta» (FOSC du 18. 5. 1979, no 115, p. 1627). Le domicile du titulaire est actuellement Le Locle. Modification du genre de commerce: exploitation d'un bar à café et discothèque, à l'enseigne «Mexicana».

*Bureau de Neuchâtel*

8 décembre 1980
**Sobesort S.A.,** à Neuchâtel, participation à des entreprises et sociétés financières, etc. (FOSC du 16. 5. 1978, no 111, p. 1531). Jean-Maurice L'Eplattenier, administrateur unique, a démissionné, sa signature est radiée. Gérald Guyot, de Boudevilliers, à Saint-Blaise, est nommé administrateur unique avec signature individuelle.

## Genf – Genève – Ginevra

5 décembre 1980
**Soundsaround, Jean-Mairet & Cie,** à Genève, commerce de disques et de cassettes, société en nom collectif (FOSC du 30. 8. 1979, p. 2797). Pascal Gross et Wolfgang Kennel ne sont plus associés. La procuration de Silvana Comelli est radiée. Nouvel associé: Jean-Marie Brülhart, de Tavel, au Grand-Saconnex; lequel signe collectivement à deux.

5 décembre 1980
**Mme M. Schärer,** à Genève, bar (FOSC du 26. 5. 1952, p. 1342). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

5 décembre 1980
**Galerie Daniel Schweizer,** à Genève, 3, rue des Eaux-Vives. Chef de la maison: Daniel Schweizer, de Rafz, à Genève. Commerce de tableaux, d'objets d'art et d'antiquités.

5 décembre 1980
**Bordier Capital SA,** à Genève, 16, rue de Hollande. Nouvelle société anonyme. Statuts du 4. 12. 1980. But: participation directe ou indirecte à d'autres entreprises. Capital: fr. 500 000, entièrement libéré; divisé en 500 actions de fr. 1000 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: André Bordier, de et à Genève, président, et Philippe Bordier, de Genève, à Collonge-Bellerive, vice-président et secrétaire; lesquels signent individuellement.

5 décembre 1980
**COTC SA,** à Genève, 5, avenue du Mail. Nouvelle société anonyme. Statuts du 4. 12. 1980. But: commerce et représentation de tous produits; courtage dans les domaines commerciaux, financiers et immobiliers; prise et gestion de participations. Capital: fr. 50 000, libéré à concurrence de fr. 20 000, divisé en 500 actions de fr. 100 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Marc Frei, de Härkingen, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Signature collective à deux avec l'administrateur a été conférée à Ekhlas Tawfik, d'Irak, à Genève, et Issa Omar, de Jordanie, à Collonge-Bellerive, directeurs.

5 décembre 1980
**Genering SA,** à Genève, 2, carrefour de Rive, chez Polak, Froidevaux & Cie SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 3. 12. 1980. But: études, surveillance ou direction de travaux techniques et industriels; exécution directe, acquisition et sous-traitance de tous mandats; acquisition, cession et gestion de tous brevets, marques de fabrique, licences ou autres procédés de fabrication; prise de participations. Capital: fr. 500 000, libéré à concurrence de fr. 200 000, divisé en 500 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Yves Polak, de Montreux, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle.

5 décembre 1980
**Dechenaud & Cie,** à Genève, 29bis, rue de Lausanne. Société en nom collectif qui a commencé le 1. 12. 1980. Associés: Camille Dechenaud, de France, à Archamp (F), et Marc Rochat, du Lieu, à Lausanne, avec signature collective à deux. Traiteurs.

5 décembre 1980
**Stefanelli & Cie,** à Genève, 1, rue Masbou. Société en nom collectif qui a commencé le 15. 10. 1980. Associés: Wilma Stefanelli, d'Italie, à Genève, et Roque Pineiro, d'Espagne, à Carouge. Entreprise d'installations sanitaires, ferblanterie et plomberie.

5 décembre 1980
**Société immobilière rue Dassier 9,** à Genève, société anonyme (FOSC du 13. 11. 1980, p. 3727). Le prix de la reprise de biens envisagée est de fr. 2 635 000 (et non de fr. 2 455 000). Statuts modifiés le 18. 11. 1980.

5 décembre 1980
**Société immobilière rue du Jura 5,** à Genève, société anonyme (FOSC du 13. 11. 1980, p. 3727). Le prix de la reprise de biens envisagée est de fr. 1 365 000 (et non de fr. 1 545 000). Statuts modifiés le 18. 11. 1980.

5 décembre 1980
**André Courrèges, société anonyme, Paris, succursale de Genève,** à Genève, commerce de la couture (FOSC du 2. 4. 1974, p. 887). La succursale est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

5 décembre 1980
**Dorvis SA,** à Carouge, produits alimentaires (FOSC du 21. 9. 1978, p. 2926). Nouvelle raison de commerce: **Bongel SA.** Statuts modifiés le 21. 11. 1980.

5 décembre 1980
**Hazar SA,** à Genève, commerce entre l'Arabie saoudite et la Suisse (FOSC du 29. 10. 1980, p. 3538). Statuts modifiés le 21. 11. 1980 sur un point non soumis à l'inscription.

5 décembre 1980
**Jean Hofer SA,** à Chêne-Bougeries, distillation et commerce d'essences (FOSC du 10. 8. 1971, p. 1983). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 250 000 par incorporation de réserves à concurrence de fr. 200 000 et émission de 400 actions de fr. 500 au porteur. Capital: fr. 250 000, entièrement libéré; divisé en 500 actions de fr. 500 au porteur. Statuts modifiés le 27. 11. 1980. L'administrateur Pierre Maret est maintenant domicilié à Vandœuvres.

5 décembre 1980
**Holden Cars SA,** à Genève, location de voitures (FOSC du 27. 2. 1980, p. 663). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 300 000 par l'émission de 250 actions de fr. 1000 nominatives. Capital: fr. 300 000, entièrement libéré; divisé en 300 actions de fr. 1000 nominatives. Statuts modifiés le 4. 12. 1980.

5 décembre 1980
**Jura Accessoires SA,** succursale à Plan-les-Ouates (FOSC du 6. 4. 1979, p. 1096), entreprise ayant son siège à Bienne. Carlo Bernasconi, de Lyss, au Landeron, membre du conseil d'administration, signe collectivement à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Simone Szöke-Sunier, de et à Bienne.

5 décembre 1980
**Oceanic Trading SA,** à Genève, transport de produits dans le domaine du pétrole (FOSC du 25. 2. 1980, p. 632). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Oceanic Trading SA, en liquidation.** Liquidatrice: la succursale de Genève de la «Fiduciaire Générale SA». René Jayet n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Adresse pour la liquidation: 6, rue d'Italie, chez Fiduciaire Générale SA.

5 décembre 1980
**Société de participation au commerce SA,** à Genève (FOSC du 11. 12. 1974, p. 3313). Par suite du transfert de son siège à Lausanne, la société a été inscrite au registre de Lausanne (FOSC du 2. 12. 1980, p. 3930). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

5 décembre 1980
**Au Printemps SA,** à Genève, participations (FOSC du 26. 4. 1973, p. 1164). Par suite du transfert de son siège à Lausanne, la société a été inscrite au registre de Lausanne (FOSC du 2. 12. 1980, p. 3930). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

5 décembre 1980
**Spierer Frères et Cie SA,** à Genève, commerce de tabac en feuilles (FOSC du 5. 3. 1979, p. 699). Statuts modifiés le 31. 10. 1980 sur un point non soumis à l'inscription.

5 décembre 1980
**Unicom SA,** au Grand-Saconnex, commerce de matières premières (FOSC du 22. 12. 1977, p. 4075). Nouveau siège: Genève, 23, quai des Bergues, chez Brolliet et Cie. La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Unicom SA, en liquidation.** Liquidateur: Roland Charpilloz, jusqu'ici administrateur, avec signature individuelle. Henry Senger n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Statuts modifiés le 5. 11. 1980.

5 décembre 1980
**Blogen SA,** à Carouge, laboratoire de recherche biochimique, etc. (FOSC du 7. 2. 1980, p. 428). Signature collective à deux a été conférée à Bryan J. Sautelle-Smith, de Grande-Bretagne, à Genève, Julian E. Davies, de Grande-Bretagne, à Chêne-Bourg, et André J. Müller, de Genève, à Laconnex, directeurs. Procuration collective à deux a été conférée à Rita Gloor, de Schöftland, à Genève, et Bernard Allet, de Sion, à Onex. L'administrateur Robert E. Cawthorn est maintenant domicilié à Cologny.

5 décembre 1980
**Citroën (Suisse) SA,** à Genève, représentation et vente en Suisse des automobiles Citroën, etc. (FOSC du 27. 9. 1979, p. 3078). Robert Sommer n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Bernard Roché, de France, à Meudon (F), est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

5 décembre 1980
**Contimpex SA,** à Genève, activités commerciales et financières en relation avec des produits chimiques, etc. (FOSC du 28. 11. 1980, p. 3894). Signature individuelle a été conférée à Nisso Baruh, de Turquie, à Genève, directeur.

5 décembre 1980
**Créations et Diffusion SA,** à Genève, rechercher et promouvoir tous projets, dessins, etc. (FOSC du 28. 12. 1977, p. 4121). Pierre Gruner (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Oswald Bregy, de Niedergesteln, à Meyrin, est administrateur unique avec signature individuelle.

5 décembre 1980
**Difimode SA,** à Genève, création et fabrication d'articles de mode, etc. (FOSC du 21. 3. 1980, p. 934). Statuts modifiés le 28. 10. 1980, sur des points non soumis à l'inscription.

5 décembre 1980
**Fiduciaire Figestor SA,** à Genève (FOSC du 21. 7. 1980, p. 2447). La procuration de Pierre-André Gattlen est radiée.

5 décembre 1980
**Intabex SA,** à Genève, commerce de tabacs, etc. (FOSC du 13. 8. 1980, p. 2726). Mario Frizzoni n'est plus administrateur ni directeur; ses pouvoirs sont radiés. L'administrateur Werner Georg Ruepp a été nommé vice-président du conseil; il continue à signer individuellement. Paul Strub, de et à Bâle, est membre du conseil d'administration avec signature individuelle.

5 décembre 1980
**Liaisons Electroniques-Mécaniques LEM SA,** à Plan-les-Ouates, inventions et réalisations nouvelles dans le domaine de l'électronique, etc. (FOSC du 16. 10. 1980, p. 3378). Le capital de fr. 816 000 est maintenant entièrement libéré.

5 décembre 1980
**R. Mazzoli SA,** à Thônex, fabrication et pose de plafonds suspendus, etc. (FOSC du 9. 2. 1979, p. 435). Albert Perinetto n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Richard Mazzoli, jusqu'ici président, reste seul administrateur et continue à signer individuellement.

5 décembre 1980
**Offshore Positioning Services SA,** à Genève, procéder à des études océanographiques, etc. (FOSC du 29. 10. 1980, p. 3538). Procuration collective à deux a été conférée à Ronald Coupe, de Grande-Bretagne, à Mobile (USA).

5 décembre 1980
**Perisem SA,** à Carouge, fabrication, achat et vente de liqueurs, etc. (FOSC du 2. 10. 1978, p. 3029). Emile Matthey, de Vallorbe, à Pully, est membre du conseil d'administration; il n'exerce pas la signature sociale.

5 décembre 1980
**Tag Markets SA,** à Genève, recherche de marchés, etc. (FOSC du 11. 12. 1980, p. 4031). Administration: Ago Demerdjian, du Liban, à Beyrouth (Liban), président; Jacques Rosset, jusqu'ici secrétaire, nommé vice-président, et Max P. Moser, jusqu'ici président, nommé secrétaire; lesquels signent individuellement.

5 décembre 1980
**Fiduciaire Wanner SA, Genève,** à Genève (FOSC du 17. 12. 1979, p. 3948). Les pouvoirs de Jacques Dubouchet sont radiés.

5 décembre 1980
**SI Wezi,** à Meyrin, société anonyme (FOSC du 16. 6. 1980, p. 2051). Le capital de fr. 100 000 est maintenant entièrement libéré.

8 décembre 1980
**Deutsche Bank (Suisse) SA [Deutsche Bank (Schweiz) AG] [Deutsche Bank (Svizzera) SA] [Deutsche Bank (Switzerland) Ltd],** à Genève, 2, rue Petitot. Nouvelle société anonyme. Statuts du 4. 12. 1980. But: exploitation d'une banque de gestion, de dépôts et de commerce exerçant son activité en Suisse et sur les marchés monétaires et financiers internationaux. Capital: fr. 30 000 000, entièrement libéré; divisé en 30 000 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration de 7 membres au moins: F. Wilhelm Christians, de RFA, à Meerbusch (D), président; C. Walter Fessler, de Steckborn, à Küsnacht ZH, vice-président; Hans Otto Thierbach, de RFA, à Kronberg (D), vice-président; Alfred Hartmann, de Zizers, à Herrliberg; Louis Paul Bodmer, de Trüllikon, à Zollikon; Rolf E. Breuer, de RFA, à Karben (D), et Edgar de Picciotto, de Vandœuvres, à Genève. Signature collective à deux de: F. Wilhelm Christians, C. Walter Fessler, Hans Otto Thierbach, Alfred Hartmann, administrateurs; Richard Steinig, de RFA, à Cologne (D), directeur général; Thomas Schlieper, de RFA, à Kilchberg, directeur adjoint, et Michel Périer, de Satigny, à Perly-Certoux, sous- directeur; toutefois F. Wilhelm Christians, Hans Otto Thierbach et Richard Steinig ne signent qu'avec une personne autorisée résidant en Suisse. Procuration collective à deux a été conférée à Andres Egolf, de Baden, à Rudolfstetten-Friedlisberg.

## Jura – Jura – Giura

*Bureau de Delémont*

5 décembre 1980
**Société de laiterie et d'agriculture de Soyhières,** à Soyhières, société coopérative (FOSC du 29. 5. 1974, no 123, p. 1473). Joseph Mertenat, président, et Germain Mertenat, secrétaire-caissier, ont démissionné; leur signature est radiée. Frédy Widmer, de Rüderswil, à Soyhières, est président; Ernest Stettler, d'Eggiwil, à Soyhières, est vice-président; Germain Chevillat, jusqu'ici vice-président, est secrétaire-caissier. Signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire-caissier.

*Bureau de Porrentruy*

4 décembre 1980
**Sadac S.A.,** à Porrentruy, commerce de vins et spiritueux, commerce de meubles, appareils électriques, opérations mobilières et immobilières, etc. (FOSC du 10. 1. 1966, no 7, p. 85). Nouvelle adresse: Grands Champs 10.

4 décembre 1980
**Rolande Merguin,** à Porrentruy, exploitation du café-restaurant du Soleil (FOSC du 16. 6. 1972, no 139, p. 1572). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

4 décembre 1980
**Maison S. Tissot, vins et spiritueux, succ. de Joseph Pape,** à Porrentruy (FOSC du 18. 4. 1975, no 89, p. 1018). Nouvelle adresse: route de Courgenay 29.

4 décembre 1980
**François Rothenbühler,** à Porrentruy, polissage de boîtes de montres (FOSC du 17. 6. 1977, no 139, p. 1994). Nouvelle adresse: Banné 29.

4 décembre 1980
**Magasin de musique, Wolfer Frères,** à Porrentruy, société en nom collectif (FOSC du 12. 12. 1977, no 291, p. 3964). Nouvelle adresse: rue J. Trouillat 16.

4 décembre 1980
**Morel Francis et Charmillot Renée,** à Porrentruy, société en nom collectif, exploitation du café-restaurant du Soleil (FOSC du 8. 6. 1979, no 131, p. 1834). La société est dissoute depuis le 1er juillet 1980. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

5 décembre 1980
**Louis Garneret,** à Porrentruy, exploitation d'un commerce de cycles, motos et accessoires (FOSC du 15. 3. 1976, no 62, p. 716). La maison ajoute à son genre d'affaires la réparation de voitures. Nouvelle adresse: rue A. Merguin 35.

5 décembre 1980
**Henri Hulmann,** à Porrentruy. Le chef de la maison est Henri Hulmann, de Saulcy, à Porrentruy. Exploitation d'un garage. Route de Courtedoux 26.

5 décembre 1980
**René et Jacqueline Gaume-Boillat,** à Porrentruy. René Gaume, de France, à Porrentruy, et Jacqueline Gaume née Boillat, de La Chaux-des-Breuleux, à Porrentruy, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1er novembre 1980. Exploitation du bar à café «Le Pépin». Rue des Malvoisins 11.

8 décembre 1980
**Caisse Raiffeisen de St-Ursanne,** à St-Ursanne, société coopérative (FOSC du 14. 12. 1976, no 283, p. 3567). Bernard Wüthrich, jusqu'ici secrétaire, a démissionné; sa signature est radiée. Bernard Berthold, jusqu'ici membre, est nommé secrétaire. Signature collective à deux du président, du vice-président, du secrétaire et du gérant.

## Marken Marques Marchi

**Bundesamt für geistiges Eigentum**

**Office fédéral de la propriété intellectuelle**

**Ufficio federale della proprietà intellettuale**

### Eintragungen - Enregistrements

**306825.** Hinterlegungsdatum: 25. September 1980.
**Edgar Schneider AG Elbo-Produkte,** Bernstrasse 123, **3052 Zollikofen.** – Fabrikation und Handel.

Kunststoff-Kegel, Kunststoff-Kugeln (Kegelkugeln). (Int. Kl. 28)

**ELBOPLAST**

---

**306826.** Hinterlegungsdatum: 25. September 1980.
**Edgar Schneider AG Elbo-Produkte,** Bernstrasse 123, **3052 Zollikofen.** – Fabrikation und Handel.

Chemisch-technische Erzeugnisse, insbesondere Sanitärreiniger. (Int. Kl. 1 bis 4)

**ELBOSAN**

---

**306827.** Hinterlegungsdatum: 25. September 1980.
**Edgar Schneider AG Elbo-Produkte,** Bernstrasse 123, **3052 Zollikofen.** – Fabrikation und Handel.

Chemisch-technische Erzeugnisse, insbesondere Fensterreinigungsmittel. (Int. Kl. 1 bis 4)

**ELBOVIT**

---

**306828.** Hinterlegungsdatum: 3. Oktober 1980.
**Codiva AG,** Chamerstrasse 75, **6300 Zug.** – Fabrikation und Handel.

Schönheitsprodukte, Kosmetika, Zahnpasten, Haarprodukte, Parfümerieprodukte, Parfüms, Toilettenwässer, Lotionen für Gesicht und Körper, parfümierte Seifen, ätherische Öle. (Int. Kl. 3)

**CELLASTIN**

---

**306829.** Hinterlegungsdatum: 12. September 1980.
**Perstorp AB, Perstorp** (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; Pflaster, Verbandmaterial; Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

IODOSORB

---

**306830.** Date de dépôt: 14 octobre 1980.
**Ishac Ohannessian,** 68, rue Dufour, **2502 Bienne.** – Commerce.

Montres. (Cl. int. 14)

CHEVALIER

---

**306831.** Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1980.
**Colorforms,** Walnut Street, **Norwood** (New Jersey, USA). – Fabrikation und Handel.

Pädagogische Spiele. (Int. Kl. 28)

Colorforms

---

**306832.** Hinterlegungsdatum: 10. Dezember 1979.
**Harris Corporation, Melbourne** (Florida, USA). – Fabrikation und Handel.

Mähbind- und Zurichtmaschinen, einschliesslich Zuschneide-, Stapel-, Schlitz-, Einschiebe-, Lade-, Füll-, Zusammentrag-, Falz-, Beförderungs-, Sortier-, Bündel-, Kipp-, Reifenkonfektionierungs-, Abdeck-, Klebe-, Stich-, Zähl- und Hebe-Ausrüstungen, automatische Sperr-, Reparatur- und Adressier-Ausrüstungen; Druckmaschinen, Web- und Bogenzuführer, einschliesslich Offset-, Brief-, Gravur- und Farbpressen und deren Bestand- und Zubehörteile wie Haspelgestelle, Spleiss-, Walzenvorschub-, Spann-, Aufnahme-, Falz-, Zusammentrag-, Karbonisier- und Kohlenbeschichtungs-Vorrichtungen; Werkzeugmaschinen; Motoren, Kupplungen und Treibriemen (ausgenommen für Land-Fahrzeuge); grosse landwirtschaftliche Geräte; Brutapparate; wissenschaftliche, nautische, geodätische, photographische, kinematographische, optische Apparate und Instrumente; Computerapparate und -instrumente; Ausrüstungen für elektronische Datenerfassung, -vorbereitung, -bedienung, -bearbeitung und -prüfung; Kommunikationsapparate und -instrumente, Empfangs- und Übermitlungsausrüstungen und Antennen, mobile und stationäre Kommunikationsausrüstungen für Satelliten, AM- und FM-Radio, Fernsehen und die Seefahrt, einschliesslich Boden- und Satellitenantennen; Fernsehkameras, Fernschreibe-, Fernmess- und Telephonausrüstungen; Halbleiter und integrierte Schaltkreise; Wortbearbeitungs-, Druck-, Setz-, Stanz- und Kontrollausrüstungen; Videobearbeitungseinrichtungen; Rufanlagen; Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsapparate und -instrumente; Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Marken betätigt werden; Sprechmaschinen; Registrierkassen, Rechenmaschinen; Feuerlöscher. (Int. Kl. 7, 9, 16)

---

**306833.** Data del deposito: 4 settembre 1980.
**Shiseido Company, Ltd.,** 5–5, Ginza 7-chome, Chuo-ku, **Tokio** (Giappone). – Fabbricazione.

Preparati per la sbianca e altre sostanze da bucato; preparati per pulire, lucidare, sgrassare e abradere; saponi; profumi, oli essenziali, cosmetici, lozioni per capelli; dentifrici. (Cl. int. 3)

**SHISEIDO**
**MOISTURE MIST**

---

**306834.** Date de dépôt: 7 janvier 1980.
**«Corum», Ries, Bannwart et Cie,** 37bis, rue de la Combe-Grieurin, **2300 La Chaux-de-Fonds.** – Fabrication et commerce.

Préparations pour blanchir et autres substances pour lessiver; préparations pour nettoyer, polir, dégraisser et abraser; savons; parfumerie, huiles essentielles, cosmétiques, lotions pour les cheveux; dentifrices. Articles en cuir et imitation du cuir, à savoir peaux, malles, valises; portefeuilles, porte-documents, porte-monnaie, sacs à main, ceintures; parapluies, parasols et cannes; fouets, harnais et sellerie. Tissus; couvertures de lit et de table et autres articles textiles. (Cl. int. 3, 18, 24)

CORUM

---

**306835.** Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1980.
**Glory's AG,** Baarerstrasse 10, **6300 Zug.** – Fabrikation und Handel.

Textilien aller Art. (Int. Kl. 22 bis 27)

Glory's for ever

---

**306836.** Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1980.
**Schweizerischer Büchsenmacher-Verband,** Rudolfstrasse 17, **8400 Winterthur.** – Kollektivmarke.

Jagd- und Sportwaffen samt Zubehör; Munition; alle vorgenannten Erzeugnisse schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 13)

SBV ASA

Die Marke wird grün, schwarz und weiss ausgeführt.

Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Verordnung des EVD über Verwertung und Einfuhr von Sommergerste, Sommerhafer, Mais und Ackerbohnen zu Saatzwecken

vom 5. Dezember 1980

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement

gestützt auf Artikel 3 der Verordnung vom 12. September 1979 über die Verwertung und Einfuhr von Futtergetreide und Ackerbohnen zu Saatzwecken

verordnet:

**Art. 1** Übernahmeverhältnis

Für die Übernahme von inländischem, feldbesichtigtem und anerkanntem Saatgut werden folgende Verhältnisse festgelegt:
a. bei Sommergerste 5 Teile Inlandware zu 1 Teil Einfuhrware;
b. bei Sommerhafer 5 Teile Inlandware zu 1 Teil Einfuhrware;
c. bei Saatmais 1 Teil Inlandware zu 5 Teilen Einfuhrware;
d. bei Ackerbohnen 5 Teile Inlandware zu 1 Teil Einfuhrware.

**Art. 2** Ersatzabgabe

Die Ersatzabgabe je 100 kg zertifiziertes Einfuhrsaatgut beträgt 55 Franken für sämtliche Sommergerste- und Sommerhafer-Sorten, 17 Franken für Mais und 35 Franken für Ackerbohnen.

**Art. 3** Übernahmepreise

Die Produzentenpreise für inländisches, feldbesichtigtes und anerkanntes Saatgut von Sommergerste, Sommerhafer, Mais und Ackerbohnen der Ernte 1980 ab Reinigungsstelle der Saatzuchtgenossenschaften, ohne Grossisten- und Detailhandelsmargen betragen:

| | Je 100 kg bfn (einschl. Papiersack) Fr. |
|---|---|
| Sommersaatgerste, alle Sorten | 102.50 |
| Sommersaathafer für die Sorten: | |
| – Borrus | 117.50 |
| – Tiger | 112.50 |
| – Mustang | 107.50 |
| – Ponta, Selma und Tell | 102.50 |
| Saatmais, gewöhnliche Sorten mit höchstens 13 Prozent Feuchtigkeitsgehalt, nicht kalibriert, nicht gebeizt (mittlerer Produzentenpreis beim Anbau zugeteilter Sorten) | 290.— |
| Saatmais, Spezialsorten mit höchstens 13 Prozent Feuchtigkeitsgehalt, kalibriert, gebeizt: | |
| – Orla 312 | 720.— |
| Ackerbohnen, ohne Lizenz | 110.— |

**Art. 4** Inkrafttreten

Diese Verordnung tritt am 5. Dezember 1980 in Kraft.

5. Dezember 1980 Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement: Honegger

## Ordonnance du DFEP concernant le placement et l'importation des semences de maïs, d'orge et d'avoine de printemps, ainsi que de féveroles

du 5 décembre 1980

Le Département fédéral de l'économie publique,

vu l'article 3 de l'ordonnance du 12 septembre 1979 concernant le placement et l'importation des semences de céréales fourragères et de féveroles,

arrête:

**Article premier** Barème de prise en charge

Le barème de prise en charge de semences provenant de cultures visitées et reconnues, d'origine suisse, est fixé comme il suit:
a. Pour les semences d'orge de printemps, dans la proportion de cinq parties de marchandise indigène pour une partie de marchandise importée;
b. Pour les semences d'avoine de printemps, dans la proportion de cinq parties de marchandise indigène pour une partie de marchandise importée;
c. Pour les semences de maïs, dans la proportion d'une partie de marchandise indigène pour cinq parties de marchandise importée;
d. Pour les féveroles, dans la proportion de cinq parties de marchandise indigène pour une partie de marchandise importée.

**Art. 2** Taxe de remplacement

La taxe de remplacement par 100 kilos de semences importées, accompagnées d'un certificat, est fixée à 55 francs pour toutes les variétés d'orge de printemps et d'avoine de printemps, à 17 francs pour le maïs et à 35 francs pour les féveroles.

**Art. 3** Prix s'appliquant à la prise en charge

Les prix fixés à la production pour les semences d'orge et d'avoine de printemps, de maïs et de féveroles provenant de cultures visitées et reconnues, récoltées dans le pays en 1980, au départ du centre de triage du syndicat de sélectionneurs, sans la marge des grossistes ni celles de détaillants, sont les suivants:

| | Pour 100 kg bpn. (Sac en papier compris) Fr. |
|---|---|
| Semences d'orge de printemps, toutes les variétés | 102.50 |
| Semences d'avoine pour les variétés: | |
| – Borrus | 117.50 |
| – Tiger | 112.50 |
| – Mustang | 107.50 |
| – Ponta, Selma et Tell | 102.50 |
| Semences de maïs, variétés ordinaires, dont le taux d'humidité n'excède par 13 pour cent, non calibrées ni traitées (prix moyen à la production s'il s'agit de la culture de variétés attribuées) | 290.— |
| Semences de maïs, variétés spéciales, dont le taux d'humidité n'excède pas 13 pour cent, calibrées, traitées: | |
| – Orla 312 | 720.— |
| Féveroles, sans licence | 110.— |

**Art. 4** Entrée en vigueur

La présente ordonnance entre en vigueur le 5 décembre 1980.

5 décembre 1980 Département fédéral de l'économie publique: Honegger

## Der Index der industriellen Produktion im 3. Quartal 1980

Der vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit berechnete Index der industriellen Produktion erreichte im 3. Quartal 1980, ohne Berücksichtigung der Kraft-, Gas- und Wasserwerke, den Stand von 147 Punkten (1963 = 100), was im Vorjahresvergleich eine Zunahme von 4% ergibt.

An diesem Resultat, das eine deutliche Verlangsamung des Wachstums anzeigt, waren die Industriegruppen unterschiedlich beteiligt. Während in den beiden ersten Quartalen dieses Jahres keine einzige Gruppe negative Ergebnisse meldete, mussten im Berichtsquartal, verglichen mit der gleichen Vorjahresperiode, die Textilindustrie, die Leder-, Kautschuk- und Kunststoffindustrie sowie die chemische Industrie Produktionseinbussen in Kauf nehmen. Immer noch deutlich über dem Vorjahr lagen die produzierten Mengen bei der Maschinenindustrie, der grafischen Industrie, der Bekleidungsindustrie und der Nahrungs- und Genussmittelindustrie. Die Produktion der übrigen Industriegruppen überstieg nur knapp das Niveau des 3. Quartals 1979

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit

## L'indice de la production industrielle au 3e trimestre de 1980

L'indice de la production industrielle, calculé par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, a atteint – compte non tenu des centrales électriques, des usines à gaz et des services de distribution d'eau – 147 points au 3e trimestre 1980 sur la base de 100 en 1963, d'où une hausse de 4% par rapport à la même période de l'année dernière.

Les parts prises à ce résultat, qui permet de constater un net ralentissement de la croissance, accusent des différences d'un groupe d'industries à l'autre. Alors qu'aucun groupe n'avait connu de résultats négatifs pendant les deux premiers trimestres de cette année, l'industrie textile, celle du cuir, du caoutchouc et des matières plastiques ainsi que l'industrie chimique ont enregistré, au 3e trimestre 1980, des chiffres de production inférieurs à ceux d'une année auparavant. En revanche, l'activité a été encore nettement plus soutenue qu'au même trimestre de l'année dernière dans l'industrie des machines, les arts graphiques, l'industrie de l'habillement et dans celle des produits alimentaires, boissons et tabacs. Quant à la production des autres groupes industriels, elle n'a dépassé que de justesse le niveau qui était le sien au 3e trimestre 1979.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail

## Emissionsprogramm für das 1. Quartal 1981

Die nach Art. 16h NBG für die Emissionskontrolle eingesetzte Kommission hat in ihrer Sitzung vom 12. Dezember 1980 das Emissionsprogramm für das 1. Quartal 1981 beschlossen. Die Anmeldungen waren im Vergleich zum Vorquartal und zum 1. Quartal 1980 ausserordentlich hoch. Im Blick auf die Kapitalmarktlage hat die Kommission bei den Neugeldanmeldungen Kürzungen vorgenommen. Der Gesamtbetrag der Anmeldungen beläuft sich nunmehr auf 2915 Millionen Franken, wovon 2195 Millionen Franken Neugeld und 720 Millionen Franken Konversionen.

## Programme des émissions pour le 1er trimestre 1981

Lors de sa séance du 12 décembre 1980, la Commission chargée du contrôle des émissions, en vertu de l'art. 16h de la loi sur la Banque nationale, a établi le programme des émissions pour le 1er trimestre de 1981. Le total des emprunts annoncés était exceptionnellement important, aussi bien par rapport au trimestre précédent que par rapport au premier trimestre de l'année dernière. Tenant compte de la situation du marché des capitaux, la Commission a procédé à des coupures, qui touchent le montant d'argent frais annoncé par les emprunteurs. Le total des emprunts autorisés se chiffre ainsi à 2915 millions de francs; le prélèvement d'argent frais atteint 2195 millions, tandis que les conversions se montent à 720 millions de francs.

## Gemeinschaftliches Versandverfahren (gVV) Beschlüsse des Gemischten Ausschusses Schweiz/EWG Nr. 1/80 und 3/80

Im Zusammenhang mit dem Beitritt Griechenlands zur Gemeinschaft (EG) hat der Gemischte Ausschuss Schweiz/EWG «gVV» nachstehende Beschlüsse gefasst:

**Beschluss Nr. 1/80 vom 18. September 1980**

Mit diesem Beschluss wird dem griechischen Wortlaut des Versandabkommens Schweiz/EWG (Abkommen vom 23. November 1972 zwischen der Schweiz und der EWG zur Anwendung der Bestimmungen über das gemeinschaftliche Versandverfahren) die gleiche Rechtswirkung verliehen wie den übrigen in Artikel 22 erwähnten Sprachfassungen. Der Beschluss enthält ferner die durch die Beitrittsakte bedingten Anpassungen in den Bestimmungen des Abkommens. Ausserdem wird die am 31. Dezember 1980 auslaufende Gültigkeitsfrist der Beschlüsse Nr. 2/78 und 2/79 verlängert d. h. die Bestimmungen der Anlage IIA des Abkommens über die versuchsweise Einführung einer datenverarbeitungsgerechten Versandanmeldung sind bis zum 31. Dezember 1982 gültig.

**Beschluss Nr. 3/80 vom 24. November 1980**

Er enthält das Zusatzprotokoll GR über die besonderen, mit dem Beitritt Griechenlands zusammenhängenden Massnahmen hinsichtlich der Anwendung des gVV. Das Zusatzprotokoll GR ergänzt das Versandabkommen Schweiz/EWG, und es regelt die Einführung und Anwendung der neugeschaffenen Dokumente T2GR und T2LGR, die während der Übergangszeit für die im gVV beförderten griechischen Waren zu verwenden sind.

Beide Beschlüsse treten am 1. Januar 1981 in Kraft. Sie sind am 16. Dezember 1980 im vollen Wortlaut in der Sammlung der eidgenössischen Gesetze (AS 1980, S. 1828, 1833) veröffentlicht worden.

Eidg. Zollverwaltung Oberzolldirektion

## Transit communautaire (t.c.) Décisions nos 1/80 et 3/80 de la Commission mixte Suisse–CEE

En relation avec l'adhésion de la Grèce à la Communauté (CE), la Commission mixte Suisse–CEE «t.c.» a adopté les décisions suivantes:

**Décision no 1/80 du 18 septembre 1980**

Par cette décision, la version grecque de l'accord Suisse–CEE relatif au transit communautaire (Accord du 23 novembre 1972 entre la Suisse et la CEE sur l'application de la réglementation relative au transit communautaire) reçoit la même valeur juridique que celle qui est accordée aux versions dans les autres langues énumérées à l'article 22 de l'accord. En outre, cette décision contient les adaptations aux dispositions de l'accord rendues nécessaires par l'acte d'adhésion. D'autre part, le délai de validité des décisions nos 2/78 et 2/79 qui arrivent à échéance le 31 décembre 1980 est prorogé, c'est-à-dire que les dispositions de l'Appendice IIA de l'accord, relatives à l'introduction à titre d'essai d'une déclaration d'expédition établie par ordinateur, sont valables jusqu'au 31 décembre 1982.

**Décision no 3/80 du 24 novembre 1980**

Cette décision contient le protocole additionnel GR concernant les modalités particulières d'application du t. c. en relation avec l'adhésion de la Grèce. Le protocole additionnel GR complète l'accord relatif au transit communautaire Suisse–CEE et réglemente l'introduction et l'utilisation des nouveaux documents T2GR et T2LGR qui devront être utilisés, durant la période transitoire, pour les marchandises grecques transportées sous le régime du t.c.

Ces deux décisions entrent en vigueur le 1er janvier 1981. Leur texte intégral a été publié le 16 décembre 1980 au Recueil des lois fédérales (RO 1980, p. 1828, 1833)

Administration fédérale des douanes Direction générale des douanes

## Eröffnung des Telexverkehrs mit Ascension

Ab sofort können über den Fernplatz Bern der Radio-Schweiz AG, Nr. 391 bzw. 141+ für EDW-Teilnehmer, auch Telexverbindungen mit Ascension vermittelt werden. Die Taxe beträgt

Fr. 36.– für die ersten 3 Minuten und
Fr. 12.– für jede weitere Minute.

## Ouverture du trafic télex avec Ascension

Dès à présent, des communications télex peuvent aussi être établies avec Ascension par l'entremise de la position interurbaine de la Radio-Suisse S.A., no 391 ou no 141+ pour les abonnés EDW. La taxe est de

36 francs pour les trois premières minutes et de
12 francs pour chaque minute supplémentaire.

## Introduzione del servizio telex con Ascensione

D'ora in poi il posto internazionale di Berna della Radio Svizzera SA, no 391, rispettivamente 141+ per gli abbonati all'EDW, stabilisce le communicazioni telex anche con Ascensione. La tassa è

di fr. 36.– per i primi tre minuti e
di fr. 12.– per ogni minuto in più.

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

# CIVAG AG für Verpackungsforschung Herisau

## Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 14. Januar 1981 um 14 Uhr, beim Handelsregisteramt des Kantons Appenzell A.Rh., Kasernenstrasse 17B, Büro Nr. 10, 9100 Herisau.

Traktanden:

1. Orientierung durch die Verwaltung und/oder die von ihr damit beauftragten Personen.
2. Demission des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
3. Décharge-Erteilung
4. Neuwahl und/oder Liquidationsbeschluss.
5. Bestellung der Liquidatoren.
6. Neuwahl der Kontrollstelle.
7. Diverses.

Zur Legitimation sind die Aktionäre gebeten, ihre Aktienzertifikate vorzuweisen oder eine entsprechende Bank- oder notarielle Bescheinigung über die Hinterlegung der Aktien bis 15. Januar 1981.

Herisau, den 15. Dezember 1980 Der Verwaltungsrat

# Meteor Holding SA (Meteor Holding AG) (Meteor Holding Ltd), à Cologny GE

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale extraordinaire

pour le mardi 30 décembre 1980, à 11 h., en l'étude de MMes Lacroix et Poncet, notaires, à Genève, 3, cours de Rive, avec

l'ordre du jour suivant:

1. Modification de la valeur nominale des actions.
2. Augmentation du capital social.
3. Modification y relative des statuts.

Le texte du nouvel art. 5 des statuts est à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la société, 14, chemin des Hauts-Crêts, 1223 Cologny.

Pour prendre part à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront produire leurs actions ou un certificat de blocage délivré par une banque suisse au début de l'assemblée générale.

Le conseil d'administration

Avis

# Comfinvest Communauté d'Investissement, Lausanne

## Tranches «E», «R», «S» et «T»

Ces tranches sont dissoutes.

Lausanne, le 12 décembre 1980 La société de gestion: Zenith finance SA

# «LA FONCIÈRE»

## Fonds Suisse de Placements Immobiliers

Fondé en 1954 Coût de revient des immeubles: Fr. 274 500 000.–

### Paiement du coupon semestriel no 54 dès le 31 décembre 1980

| | Certificats de 1 part | Certificats de 2 parts |
|---|---|---|
| Montant brut | Fr. 20.– | Fr. 40.– |
| dont à déduire: 35% impôt anticipé | Fr. 7.– | Fr. 14.– |
| Montant net | Fr. 13.– | Fr. 26.– |

Les porteurs de parts domiciliés en Suisse pourront demander l'imputation ou le remboursement de l'impôt anticipé.

Les porteurs de parts domiciliés dans un pays avec lequel la Suisse a conclu un accord de double imposition pourront demander le remboursement de l'impôt anticipé dans le cadre et les conditions de ces conventions.

La banque dépositaire:
BANQUE VAUDOISE DE CRÉDIT
Lausanne

**Domiciles officiels de paiement:**

Banque Vaudoise de Crédit, Lausanne
Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne
Crédit Foncier Vaudois, Lausanne
Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg
Banque Cantonale du Valais, Sion
Banque Cantonale Neuchâteloise, Neuchâtel
Banque hypothécaire du canton de Genève, Genève
Banque Leu AG, Zurich
Banque Galland & Cie SA, Lausanne
Banque de Dépôts et de Gestion, Lausanne
Schweizerische Depositen- und Kreditbank, Zurich
Solothurner Handelsbank, Soleure
Banca Solari & Blum SA, Lugano
Bank von Ernst & Cie AG, Berne
Bank Heusser & Cie AG, Bâle
Schweizerische Depositen- und Kreditbank, St-Gall
Luzerner Landbank AG, Lucerne
Société Bancaire Barclays (Suisse) SA, Genève
Banque Suisse de Crédit et de Dépôts, Genève
Banque Privée SA, Genève
Banque Suisse de Crédit et de Dépôts, Sierre
Investissements Fonciers SA, Lausanne

La direction du Fonds:
INVESTISSEMENTS FONCIERS SA
2, chemin de la Jollette, Lausanne

# Ceat International SA, Lausanne

## Paiement de dividende

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires tenue à Lausanne, le 16 décembre 1980, a décidé de verser

par action au porteur de fr. 500.– nominal:
fr. 15.– brut, moins l'impôt anticipé de 35% = fr. 9.75 net,

par action nominative de fr. 100.– nominal:
fr. 3.– brut, moins l'impôt anticipé de 35% = fr. 1.95 net.

Le dividende est payable à partir du 17 décembre 1980, contre remise du coupon n° 11:

à Lausanne auprès de l'Union de Banques Suisses, place Saint-François 1, au siège de la société, chemin des Charmettes 9, ainsi qu'à Turin (I) auprès de la Banca Commerciale Italiana, via Santa Teresa 9.

Lausanne, le 16 décembre 1980 Le conseil d'administration

# HOCHSTAPLER Archiv-Elemente

Zug um Zug beliebig stapelbar, ohne Werkzeug. Passt sich jedem Bedarf und jeden Raumverhältnissen an. Geeignet für A L L E Dossiertypen, verblüffend leichtes Einfüllen. Schnellzugriff je Einzel-Dossier. Und so günstig: Auf ¼ m² 350 kg Akten für nur Fr. 290.–. Komplett archiviert.

Information durch

**Ludwig Poppe + Co**

Bergstrasse 5, 5036 Oberentfelden

Einfach unseren kostenlosen Rückruf verlangen

**per 064 43 30 00**

# SDE-Sicherheitsdienste

A. + K. Werner-Achermann
Chlupfwiesstrasse 103
**8165 Oberweningen**
Tel. 01 856 01 79

Zivile Sicherheitsdienste
Gebäudebewachungen
Personenüberwachungen
Spionageabwehr
TIR-Bewachungen

Weitere Dienstleistungen auf Anfrage, verlangen Sie unsere ausführlichen Prospekte!

Machen Sie verstaubte Akten zu Geld. Wir verkaufen oder überwachen Ihre

# Verlustscheine

(Keine Konkursverlustscheine)

Auskunft durch Tel. 062 21 54 22

Zu verkaufen

**IBM Kopierer II, 1975**
ca. Fr. 6500.–

**Normalpapier-Kopiergerät Toshibafax BD 909, 1978**
ca. Fr. 7000.–

**Magnetkonten-Computer Hermes Data System 200 mk, 1979**
ca. Fr. 20 000.–

A & E Leasing AG
Telefon 01 363 10 00
Herr Feuerstein

Speichern von Adressen;

Roboterbriefe auf Schreibautomat;

Führen von Debitorenbuha mit monatlicher Fälligkeitsanzeige;

Fakturierung (mit Eingabe von Artikeln und Preisen);

übernimmt zu annehmbaren Preisen bei prompter Ausführung bestens dafür eingerichtetes Büro.

Tel. 052 29 60 72/73

# Wir lösen Ihre Inkassoprobleme

## Zuverlässig und diskret

Senden Sie mir detaillierte Unterlagen über Ihre Dienstleistungen.

Name:
Vorname:
Strasse:
Plz: Ort:
Telefon:

Uto Treuhand- und Verwaltungs AG
Promenadengasse 18, CH-8024 Zürich 1
Telefon 01/251 77 50

**Beachten Sie unseren grossen Preisabschlag auf alle IBM Bänder**

# Farbbänder

## für alle Schreib- und Rechenmaschinen

Mindestbezug 20 Bänder — Preis je per Stück und Porto

| | 20 | 50 | 100 | 500 | 1000 |
|---|---|---|---|---|---|
| Seide | 5.50 | 4.— | 3.80 | 3.60 | 3.40 |
| Plastic-Carbon 8 mm | 2.20 | 1.90 | 1.80 | 1.70 | 1.80 |
| IBM Modell 71 | 2.— | 1.80 | 1.70 | 1.60 | 1.50 |
| IBM 72 Plastic-Carbon | 4.— | 3.50 | 3.30 | 3.10 | 3.— |
| IBM 72 Nylon | 6.50 | 6.— | 5.50 | 5.10 | 4.70 |
| IBM 82 C, Remington SR 101, Hermes 808 usw. | 4.30 | 4.10 | 3.90 | 3.70 | 3.50 |
| IBM Korrekturband 82 C | 3.35 | 3.— | 2.80 | 2.60 | 2.50 |
| Plastic-Carbon-Band-Kassetten für: Olivetti TES 401/501, ET 121/201/221/231 | 5.30 | 5.— | 4.80 | 4.60 | 4.50 |
| Platic-Carbon-Band-Kassetten Lift-Off für: Olivetti ET 121/201/221/231 | 6.20 | 5.90 | 5.70 | 5.50 | 5.40 |
| Korrekturbänder Lift-Off für: Olivetti ET 121/201/221/231 | 4.30 | 4.10 | 3.90 | 3.70 | 3.50 |

Alle IBM-Farbbänder erhältlich, bitte bei Bestellung immer Modell und Grösse angeben.

Script-Büro, 8630 Rüti, Eichwiesstrasse 2
Postfach, Tel. 055 31 75 77

Wir kaufen gut erhaltenen

**RUF-Intromat 54**

elektrisch.

Angebote an:

**Servizi Segreteria SA**

Postfach 87, 6901 Lugano
Tel. 091 23 40 84 morgens Frau Volpe

**Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1977–1979**

Anfangs Mai erschien als Sondarhaft Nr. 93 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

**Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1977–1979**

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1977–1979 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeitskategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Der Text des Sonderheftes ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 33.–. Vorauszahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30–520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

**Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1977–1979**

Un 93e numéro spécial de «La Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a paru au début du mois de mai; il est intitulé:

**Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1977–1979**

On y trouve les résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles des employeurs et des travailleurs, sur le taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Cette publication porte sur les années 1977–1979 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans l'ensemble des branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs ainsi que d'après le champ d'application des conventions. Le texte de ce numéro spécial est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 33 francs. Prière d'effectuer les paiements préalables au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

Das **Depositenheft Nr. 57 205/05 MBZ**, ausgestellt von der Migros Bank, mit einem Guthaben von Fr. 2926.30 per 31. Dezember 1980, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Heftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten von heute an gerechnet an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dasselbe als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues Heft ausgestellt würde.

Zürich, den 12. Dezember 1980

Migros Bank

**Prüfungen für den Erwerb des Diploms «Dipl. Treuhänder STV»**

Der Schweizerische Treuhänderverband führt 1981 erstmals Prüfungen zum Erwerb des Diploms «Dipl. Treuhänder STV» gemäss Reglement vom 22. März/29. November 1980, durch.

Die Anmeldung erfolgt mittels Formular, das beim Zentralsekretariat STV bezogen werden kann (Neuengasse 5, 3011 Bern, Tel. 031 22 89 82).

**Anmeldefrist:** 5. März 1981.
**Ort der Prüfung:** Zürich.
**Zeitpunkt der Prüfung:** September 1981.

**Prüfungsgebühr:**
Für Teilnehmer des Intensivkurses der Sektion Zürich: Fr. 500.–
Für Mitglieder des STV: Fr. 600.–
Für Nichtmitglieder Fr. 750.–

Weitere Auskünfte erteilt das Zentralsekretariat STV, Neuengasse 5, 3011 Bern (Tel. 031 22 89 82), wo auch die weiteren Unterlagen (Reglement, Wegleitung, Literaturverzeichnis und Anmeldeformular) erhältlich sind.

Infolge Umstellung sehr günstig zu verkaufen

**NCR 500 Magnetkonten-Computer**

Guter Zustand.
Eignet sich gut als Zweitanlage bei Kapazitätsproblemen.

Tel. 071 85 24 64, intern 17

**Caisse de compensation pour allocations familiales (CCAF)**

**À louer, au chemin de la Perche 2, 2900 Porrentruy, dès le 1er avril 1981:**

**4 pièces (87 m²)**

au rez-de-chaussée;

**immédiatement ou pour date à convenir:**

**grand local de 106 m²**

au 2e étage.

Ces locaux sont destinés plus spécialement à l'usage d'une administration, d'une industrie légère ou autre.

**À vendre**

**1 machine à photocopier Selex 1100**

(1 année d'âge, en parfait état de marche).

Pour tous renseignements ou visites des locaux, s'adresser au tél. 066 66 58 12.